

II

(Atti li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja)

KUMMISSJONI

IL-KUMMISSJONI AMMINISTRATTIVA DWAR SIGURTÀ SOĊJALI GĦAL HADDIEMA MIGRATORJI

ID-DEĊIŻJONI Nru 201

tal-15 ta' Diċembru 2004

fuq mudelli ta' formoli mehtieġa għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 1408/71 u (KEE) Nru 574/72 (serje E 400)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE u għall-Ftehim UE/Żvizzera)

(2005/376/KE)

IL-KUMMISSJONI AMMINISTRATTIVA DWAR SIGURTÀ SOĊJALI GĦAL HADDIEMA MIGRATORJI,

Waqt li kkunsidrat l-Artikolu 81(a) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1408/71 ta' l-14 ta' Ġunju 1971 dwar l-applikazzjoni ta' skemi ta' sigurtà soċjali għal persuni impjegati, għal persuni li jahdmu għal rashom u għal membri tal-familji tagħhom li jiċċir-kolaw fil-konfini tal-Komunità ⁽¹⁾, li bis-saħħa tiegħu hu d-dmir tal-Kummissjoni Amministrattiva li tittratta l-materji amminis-trattivi kollha li johorġu mir-Regolament (KEE) Nru 1408/71 u regolamenti sussegwenti,

Waqt li kkunsidrat l-Artikolu 2(1) tar-Regolament (KEE) Nru 574/72, li jippreskrivi l-proċedura għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 ⁽²⁾, li bis-saħħa tiegħu hu d-dmir tal-Kummissjoni Amministrattiva li tfassal mudelli ta' dokumenti mehtieġa għall-applikazzjoni tar-Regolamenti 1408/71 u 574/72,

Waqt li kkunsidrat id-Deciżjoni Nru 146 ta' l-10 ta' Ottubru 1990 dwar l-interpretazzjoni ta' l-Artiklu 94(9) tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 ⁽³⁾,

Waqt li kkunsidrat id-Deciżjoni Nru 155 tas-6 ta' Lulju 1994 fuq mudelli ta' formoli mehtieġa għall-applikazzjoni tar-Regola-

menti tal-Kunsill (KEE) Nru 1408/71 u (KEE) Nru 574/72 (E 401 sa 411) ⁽⁴⁾,

Waqt li kkunsidrat id-Deciżjoni Nru 157 ta' l-1 ta' Lulju 1995 fuq mudelli ta' formoli mehtieġa għall-applikazzjoni tar-Regola-menti tal-Kunsill (KEE) Nru 1408/71 u (KEE) Nru 574/72 (E 401 sa 411) ⁽⁵⁾,

Billi:

- (1) It-tkabbir ta' l-Unjoni Ewropea fl-1 ta' Mejju 2004 jitlob li l-formoli fis-serje E 400 jkunu addattati;
- (2) Il-Ftehim fuq Żona Ekonomika Ewropea (Ftehim ŻEE) tat-2 ta' Mejju 1992, supplementat bil-Protokoll tas-17 ta' Marzu 1993, Anness VI, jimplimenta Regolamenti (KEE) Nru 1408/71 u (KEE) Nru 574/72 fiz-Żona Ekono-mika Ewropea;
- (3) Il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, u l-Konfe-derazzjoni Żvizzera ikkonkludew Ftehim fuq iċ-ċaqliq hieles ta' persuni (Ftehim Żvizzaru) li dahal fis-seħh fl-1 ta' Ġunju 2002. Anness II tal-Ftehim jirreferi għar-Regola-menti (KEE) Nru 1408/71 u (KEE) Nru 574/72;

⁽¹⁾ ĠU L 149 tal-5.7.1971, p. 2.

⁽²⁾ ĠU L 74 tal-27.3.1972, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 77/2005 (ĠU L 16 tal-20.1.2005, p. 3).

⁽³⁾ ĠU L 235 tal-23.8.1991, p. 9. Deciżjoni kif emedata l-aħhar bid-Deciżjoni Nru 167 (ĠU L 195 tal-11.7.1998, p. 35).

⁽⁴⁾ ĠU L 209 tal-5.9.1995, p. 1.

⁽⁵⁾ Deciżjoni mhux pubblikata li testendi d-Deciżjoni Nru 155 għall-Awstrija, il-Finlandja u l-Iżvezja.

- (4) Għal raġunijiet prattiċi, il-formoli użati fl-Unjoni Ewropea u taht il-Ftehim ŻEE u Żvizzeru għandhom ikunu iden-tiċi.

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

1. Id-Deciżjon Nru 155 hija mhassra u l-mudelli tal-formoli E 401, E 402, E 403, E 404, E 405, E 406, E 407 u E 411 riprodotti f'dik id-deċiżjoni huma sostitwiti mill-mudelli tal-formoli mehmuzin hawnhekk.
2. Il-mudell tal-formola E 413F riprodott fid-Deciżjoni Nru 146 hu mhassar.
3. Deciżjoni Nru 157 hija mhassra.
4. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jagħmlu aċċessibbli lill-partijiet involuti l-formoli skond il-mudelli mehmuzin hawnhekk. Dawn il-formoli għandhom ikunu aċċessibbli fil-lingwi uffiċjali tal-Komunità u impaġ-nati b'mod li l-verżjonijiet differenti jistghu jkunu sovrapposti perfettament, u hekk jagħmluha possibbli għal daww kollha indirizzati li jirċievu l-formola stampata bil-lingwa tagħhom stess.
5. Din id-deċiżjoni għandha tapplika mill-ewwel jum tax-xahar wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

*Il-Chairman
tal-Kummissjoni Amministrattiva*

C. J. VAN DEN BERG

ĊERTIFIKAT DWAR IL-KOMPOŻIZZJONI TAL-FAMILJA SABIEX JINGĦATAW IL-BENEFIĊĊJI TAL-FAMILJA

Reg. 1408/71: Art. 73; Art. 74; Art. 77; Art. 78
Reg. 574/72: Art. 86.2; Art. 88; Art. 90; Art. 91; Art. 92

A. Talba għal ċertifikat

1	☐ Persuna impjegata	☐ Persuna li qed trabbi tifel/tifla orfni	☐ Pensjonant (skema għall-persuni impjegati) ⁽⁴⁾
	☐ Persuna li taħdem għal rasha	☐ Orfni	☐ Pensjonant (skema għall-persuni li jaħdmu għal rashom) ⁽⁴⁾

1.1	Kunjom ^(1a)		
1.2	Ismijiet	Ismijiet ta' qabel ^(1a)	Post tat-twelid ⁽²⁾
1.3	Data tat-twelid	Sess	Ċittadinanza ⁽²⁾
1.4	Numru ta' l-identifikazzjoni ⁽³⁾		
1.5	Stat ċivili	☐ persuna wahidha ☐ divorzjata	☐ miżżewġa ☐ separata ⁽⁵⁾ ☐ armel/armla ☐ tikkoabita ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾
1.6	Indirizz fil-pajjiż fejn jgħixu l-membri tal-familja		
	Triq	Nru.	
	Kodiċi Postali	Belt	Pajjiż

2	☐ Konjuġi	☐ Konjuġi divorzjat/a jew separat/a minn mal-ħaddiem jew pensjonant	
	☐ Ġenitur armel/armla ⁽⁸⁾	☐ Sieheb jew siehba ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾	
2.1	Kunjom ^(1a)		
2.2	Ismijiet	Ismijiet ta' qabel ^(1a)	Post tat-twelid ⁽²⁾
2.3	Data tat-twelid	Sess	Ċittadinanza
			Nru. ta' l-ID/Sigurtà Soċjali ⁽³⁾
2.4	Indirizz		
	Triq	Nru.	
	Kodiċi Postali	Belt	Pajjiż
2.5	Taħdem ☐ Iva ☐ Le		

3	☐ Persuna jew persuni minbarra l-konjuġi li fid-dar tagħhom qegħdin jgħixu l-membri tal-familja		
3.1	Kunjom ^(1a) /Isem (persuna legali)		
3.2	Ismijiet	Ismijiet ta' qabel ^(1a)	Post tat-twelid ⁽²⁾
3.3	Data tat-twelid	Sess	Ċittadinanza
			Nru. ta' l-I.D. ⁽³⁾
3.4	Relazzjoni familjari mat-tifel/tifla/tfal		
3.5	Indirizz		
	Triq.....	Nru.	
	Kodiċi Postali	Belt	Pajjiż
3.6	Taħdem ☐ Iva ☐ Le		

B. Ċertifikat

Il-parti B ta' din il-formola għandha timentela mill-uffiċċju tar-reġistrazzjoni tal-popolazzjoni (insinwa) jew mill-awtorità jew amministrazzjoni kompetenti li tiegħu hsieb affarijiet ta' stat ċivili fil-pajjiż fejn jgħixu l-membri tal-familja ⁽¹³⁾.

6	Komposizzjoni tal-familja fejn jgħixu l-membri msemmija f'kaxxa 4			
6.1	Kunjom ^(1a)	Ismijiet	Data tat-twelid ⁽⁹⁾	Relazzjoni ⁽¹⁰⁾
	1.			
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
	6.			
	7.			
	8.			
	9.			
	10.			
6.2	Kummenti ⁽¹³⁾			

7	Informazzjoni li għandha tingħata jekk il-formola ser tintbagħat lil istituzzjoni fid-Danimarka, fl-Iżlanda jew fin-Norveġja ⁽¹⁴⁾	
7.1	Persuna meqjusa bħala ġenitur	
7.2	Il-manteniment tat-tfal minn fondi pubbliċi	☐ imħallas ☐ mhux imħallas
7.3	L-omm u/jew missier it-tfal jekk iva, jekk jogħġbok niżżel id-data tal-mewt	☐ huwa/hija/huma mejjet/mejta ☐ mhuwiex/mhijjex/mhumiex mejjet/mejta ⁽¹⁵⁾ .
7.4	L-omm u/jew il-missier jiegħu/tiegħu pensjoni ta' l-irtirar jew ta' l-invalidità	☐ qiegħed/qiegħda ☐ mhux qiegħed/mhix qiegħda ⁽¹⁵⁾ .

8	Uffiċċju tar-reġistrazzjoni tal-popolazzjoni (insinwa) jew mill-awtorità jew amministrazzjoni kompetenti li tiegħu hsieb affarijiet ta' stat ċivili ⁽¹²⁾ L-eżattezza ta' l-informazzjoni mogħtija hawn fuq giet verifikata mid-dokumenti uffiċjali li għandna minn:	
8.1	Isem u ndirizz ta' l-uffiċċju tar-reġistrazzjoni tal-popolazzjoni (insinwa) jew ta' l-awtorità jew amministrazzjoni kompetenti ⁽¹¹⁾	
8.2	Timbu	8.3 Data
		8.4 Firma

ISTRUZZJONIJIET

Jekk jogħġbok imla din il-formola b'ittri kbar, billi tikteb biss fuq il-ilnġi. Din il-formola fiha erba' paġni, u l-ebda waħda minnhom ma għandha tithalla barra, ukoll jekk ma fiha l-ebda informazzjoni rilevanti. Din għandha timtela bil-lingwa ta' l-awtorità msemmiya f'kaxxa 8.

NOTI

- (¹) Simbolu tal-pajjiż li fih tinsab l-istituzzjoni: BE = il-Belġju, CZ = ir-Repubblika Ċeka, DK = id-Danimarka, DE = il-Ġermanja, EE = l-Estonja, GR = il-Greċja, ES = Spanja, FR = Franza, IE = l-Irlanda, IT = l-Italja, CY = Ċipru, LV = il-Latvja, LT = il-Litwanja, LU = il-Lussemburgu, HU = l-Ungerija, MT = Malta, NL = l-Olanda, AT = l-Awstrija, PL = il-Polonja, PT = il-Portugall, SI = is-Slovenja, SK = is-Slovakkja, FI = il-Finlandja, SE = l-Iżvezja, UK = ir-Renju Unit, IS = l-Iżlanda, LI = il-Liechtenstein, NO = in-Norveġja, CH = l-Iżvizzera.
- (^{1a}) Fil-każ ta' ċittadini Spanjoli niżżel iż-żewġ kunjomijiet tat-twelid. Fil-każ ta' ċittadini Portugiżi niżżel l-ismijiet kollha (ismijiet, kunjom, kunjom qabel iż-żwieġ) fl-ordni ta' l-istat ċivili li jidhru fuq il-karta ta' l-identità jew passaport.
- (^{1b}) L-ismijiet ta' qabel jinkludu wkoll il-kunjom tat-twelid.
- (²) Fil-każ ta' distretti Portugiżi niżżel ukoll il-parroċċa u l-awtorità
- (³) Meta din il-formola ser tintbagħat lil istituzzjoni fir-Repubblika Ċeka, niżżel in-numru tat-twelid; lil istituzzjoni Ċiprijotta, fil-każ ta' ċittadini Ċiprijotti niżżel in-numru ta' identifikazzjoni Ċiprijott, jekk mhux ċittadin Ċiprijott, niżżel in-Numru taċ-Ċertifikat ta' Reġistrazzjoni *Alien* (ARC) Ċiprijott; lil istituzzjoni Daniża, niżżel in-numru tas-CPR; lil istituzzjoni Finlandiża, niżżel in-numru tar-reġistru tal-popolazzjoni Finlandiża; lil istituzzjoni Żvediża, niżżel in-numru personali Żvediż (*personnummer*); lil istituzzjoni İzlandiża, niżżel in-numru personali ta' identifikazzjoni İzlandiż (*kennitala*); lil istituzzjoni tal-Latvja, niżżel in-numru ta' l-identità; lil istituzzjoni tal-Liechtenstein, niżżel in-numru ta' l-assigurazzjoni tal-AHV; lil istituzzjoni Litwana, niżżel in-numru ta' identifikazzjoni personali; lil istituzzjoni Unġeriża, niżżel in-numru tat-TAJ (numru ta' identifikazzjoni tas-sigurtà soċjali); lil istituzzjoni Maltija, fil-każ ta' ċittadini Maltin niżżel in-numru tal-karta ta' l-identità, jekk mhux ċittadin Malti, niżżel in-numru tas-sigurtà soċjali Maltija; lil istituzzjoni Norveġiża, niżżel in-numru personali ta' identifikazzjoni Norveġiż (*fødselsnummer*); lil istituzzjoni Belġjana, niżżel in-numru tas-sigurtà soċjali nazzjonali Belġjan (NISS); lil istituzzjoni Ġermaniża ta' l-iskema tas-sigurtà soċjali ġenerali, niżżel in-numru ta' l-assigurazzjoni (VSNR); lil istituzzjoni Spanjola, niżżel in-numru li jidher fuq il-karta ta' l-identità (DNI) jew N.I.E. fil-każ ta' ċittadini mhux Spanjoli, anki jekk il-kard hija skaduta; lil istituzzjoni Pollakka, niżżel in-numri tal-PESEL u tan-NIP; lil istituzzjoni Portugiża, niżżel ukoll in-numru tar-reġistrazzjoni ta' l-iskema tal-pensjonijiet ġenerali, jekk il-persuna konċernata kienet assicurata taħt skema ta' sigurtà soċjali għall-haddiema fis-servizz ċivili fil-Portugall; lil istituzzjoni Slovakka, niżżel in-numru tat-twelid; lil istituzzjoni Slovena, niżżel in-numru ta' identifikazzjoni personali (EMŠO) u n-numru tat-taxxa; lil istituzzjoni Żvizzera, niżżel in-numru ta' l-assigurazzjoni AVS/AI (AHV/IV).
- (⁴) Id-Danimarka, il-Polonja, is-Slovakkja, il-Liechtenstein, in-Norveġja u l-Iżvizzera ma jagħmlux differenza bejn pensjonant (taħt skema għall-persuni impegati) u pensjonanti (taħt skema għall-persuni li jaħdmu għal rashom).
- (⁵) Għall-finijiet ta' istituzzjonijiet fin-Norveġja, niżżel id-data tas-separazzjoni
-
- (⁶) Għall-finijiet ta' istituzzjonijiet fir-Repubblika Ċeka, fid-Danimarka, fl-Iżlanda jew fin-Norveġja.
- (⁷) Din l-informazzjoni hija bbażata fuq sqarrija li għamlet il-persuna interessata.
- (⁸) Minbarra jekk diġà ssemmiet f'kaxxa 1.
- (⁹) Għall-finijiet ta' istituzzjonijiet fid-Danimarka u fin-Norveġja, niżżel biss it-tfal taħt it-18-il sena. Għall-finijiet ta' istituzzjonijiet fil-Latvja, niżżel biss it-tfal taħt il-15-il sena, u, jekk jattendu stabbilimenti edukattivi ġenerali jew vokazzjonali u mhumex jirċievu borża ta' studju, u mhumex miżżewġin – tfal taħt l-20 sena.
- (¹⁰) Niżżel wieħed minn dawn is-simboli li ġejjin biex turi r-relazzjoni ta' kull membru tal-familja mal-haddiem:
 A = tifel/tifla leġittimu/a. Fi Spanja u l-Polonja, tfal imwiela miż-żwieġ (matrimonjali) u tfal imwiela barra ż-żwieġ.
 B = tifel/tifla leġittimat/a.
 Ċ = tifel/tifla adottat/a.
 D = tifel/tifla naturali (jekk il-formola qed timtela għal haddiem raġel, it-tfal naturali għandhom jiġu msemmiya biss jekk il-paternità jew l-obbligu tal-haddiem li jmantninhom ġew uffiċjalment rikonoxxuti).
 E = tifel/tifla ta' konjuġi li tagħmel parti mill-familja tal-haddiem.
 F = neputijiet, aħwa li l-persuna interessata qed iżżomm mal-familja tagħha. Neputijiet sat-tielet grad għandhom jitniżżlu wkoll jekk l-istituzzjoni kompetenti hija fil-Greċja. F'każ li l-istituzzjoni kompetenti hija Pollakka, neputijiet jew aħwa, għal liema il-persuna li tiegħu ħsiebhom legalment hija l-persuna intitolata jew il-konjuġi tiegħu/tagħha.
 Ġ = tfal oħra li jgħixu permanentement mal-familja tal-haddiem daqs li kieku kienu wliedu. F'każ li l-istituzzjoni kompetenti hija Pollakka, neputijiet jew aħwa, għal liema il-persuna li tiegħu ħsiebhom legalment għandu/għandha l-kustodja jew il-konjuġi tiegħu/tagħha.
 H = Għall-finijiet ta' istituzzjonijiet fir-Repubblika Ċeka, iddeskrivi forom oħra ta' kustodja (kustodja mogħtija wara deċiżjoni tal-qorti li xi persuni oħra minbarra l-ġenituri, il-persuna li tiegħu ħsieb persuni oħra, amministratori, eċċ.)
 Relazzjonijiet oħra (eż: nannu) għandhom jitniżżlu shaħ. Jekk xi wieħed mill-ulied huwa miżżewweġ, divorzjat, armel jew armla, niżżel dan f'punti 4 u 6.1. Niżżel ukoll, għall-finijiet ta' istituzzjoni kompetenti fil-Greċja, jekk it-tifel/tifla għandhomx missier jew omm.
- (¹¹) Isem tat-triq, numru, kodiċi postali, belt/raħal, pajjiż.

- (¹²) Fi Spanja, id-“Dirección Provincial del Instituto Nacional de Seguridad Social” (Direttorat Provinċjali ta’ l-Istitut Nazzjonali tas-Sigurtà Soċjali) tal-post fejn tgħix, jew l-“Autoridad Municipal” (Awtorità Muniċipali) kif hemm bżonn. Fil-każ ta’ baħħara, id-“Dirección Provincial del Instituto Social de la Marina” (Direttorat Provinċjali ta’ l-Istitut Marittimu tas-Sigurtà Soċjali);
 Fi Franza, il-“mairie” (uffiċċju tar-reġistratur) jew il-“Caisse d’Allocations Familiales” (Fond għall-Benefiċċji tal-Familja);
 FI-Irlanda, iċ-“Child Benefit Section, Department of Social and Family Affairs, St. Oliver Plunkett Road, Letterkenny, Co. Donegal”;
 F’Ċipru, il-“Ministry of Finance, Grants and Benefits Service, 1489 Nicosia” ;
 Fil-Latvja, il-“Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra” (Aġenzija tas-Sigurtà Soċjali ta’ l-Istat), Riga;
 Fil-Polonja, il-komun jew distrett;
 Fil-Portugall, il-“Junta de Freguesia” (Kunsill Parrokkjali) tal-post fejn jgħixu l-membri tal-familja;
 Fis-Slovakkja, l-“úrad práce, sociálnych vecí a rodiny” v(l-Uffiċċju tax-Xogħol, Affarijiet Soċjali u tal-Familja) tal-post fejn jgħix l-applikant;
 Fil-Finlandja, l-Istituzzjoni tas-Sigurtà Soċjali, Helsinki;
 FI-Iżvezja, il- “försäkringskassan” (uffiċċju tas-sigurtà soċjali) fil-post fejn jgħixu l-membri tal-familja;
 Fir-Renju Unit, l-“Inland Revenue, Child Benefit Office (GB), PO Box 1, Newcastle-upon-Tyne NE 88 IAA” jew fl-Irlanda ta’ Fuq, iċ-“Child Benefit Office (NI), Windsor House, 9-15 Bedford Street Belfast BT2 7UW”, u l-“Inland Revenue, Tax Credits Office (Northern Ireland), 52-58 Great Victoria Street, Belfast BT2 7WF”, kif hemm bżonn;
 FI-Iżvizzera, l-amministrazzjoni lokali (l-uffiċċju tar-reġistrar) tal-post fejn tgħix.
- (¹³) Jekk it-tifel/tifla joqgħodu f’indirizz differenti minn dak imniżżel f’punt 2.5 jew 3.6, jekk jogħġbok niżżel l-indirizz l-ieħor. Fil-każ ta’ istituzzjonijiet fin-Norveġja u fil-Polonja, jekk jogħġbok niżżel jekk it-tifel/tifla joqogħdux f’orfanatorju, skola speċjali jew istituzzjoni residenzali oħra.
- (¹⁴) Din l-informazzjoni hija mogħtija biss jekk l-amministrazzjoni ċivili għandha l-informazzjoni meħtieġa għad-disposizzjoni tagħha.
- (¹⁵) Aqta’ barra l-għażla li mhijiex rilevanti.

ĊERTIFIKAT DWAR L-AMMONT TA' DHUL TA' FAMILJA GĦALL-FINIJIET TA' L-GĦOTI TA' BENEFIĊĊJI FAMILJARI SKOND IL-LIĠI POLLAKKA

Reg. 1408/71: Art. 73; Art. 74; Art. 77; Art. 78
Reg. 574/72: Art. 86; Art. 88; Art. 90

*Biex tintuża għall-finijiet ta' għoti ta' benefiċċji familjari skond il-leġislazzjoni Pollakka.
Din il-formola trid timtela mill-istituzzjoni ta' Stat Membru minbarra l-Istat Membru kompetenti (¹).*

1	Dhul gross imdaħħal minn persuni elenkati fil-punti 1, 2 u 4 tal-formola E 401 fil-perjodu minn sa fi Stat Membru minbarra dak kompetenti (²)		
	Persuni elenkati f'punt 1 tal-formola E-401	Persuni elenkati f'punt 2 tal-formola E 401	Bin/Bint/Ulied (persuni elenkati f'punt 4 tal-formola E-401)
1.1	Salarju minn impjeg bi qligħ	.....	.....
1.2	Dhul ieħor minn attivitajiet professjonali (dhul minn xogħol għal rasu)	..... .....	..... .....
1.3	Benefiċċji ta' sigurtà soċjali: — benefiċċji familjari:	..... .....	..... .....
1.4	Aliment riċevut (³)	..... .....	..... .....
1.5	Total ta' dhul	.....	.....
1.6	Aliment imħallas favur persuni oħra (⁴)	.....	.....
1.7	Kontribuzzjonijiet għal assigurazzjoni soċjali	.....	.....
1.8	Taxxa fuq Dhul Personali (TDP)	.....	.....

2	Istituzzjoni ta' Stat Membru minbarra l-Istat Membru kompetenti (¹)	
2.1	Isem:	
2.2	Indirizz (⁵)	
2.3	Nru ta' referenza tal-Fajl Nru	
2.4	Timbru:	2.5 Data:
		2.6 Firma:

NOTI

- (¹) Biex jimtlew mill-istituzzjoni msemija fl-Anness mad-Deċiżjoni Nru 151. Jekk l-informazzjoni mitluba kollha jew parti minnha ma tistax tkun ikkonfermata mill-istituzzjoni, din il-formola għandha tintbagħat lura anki jekk tkun thalliet vojta jew imtliet parzjalment biss; meta possibbli, għandha tintbagħat flimkien ma' dikjarazzjoni ċertifikata li jkun fiha l-informazzjoni neċessarja mill-persuna jew persuni involuti.
- (²) Il-perjodu li għalih il-formola tirreferi għandu jiddaħħal mill-istituzzjoni msemija fil-punt 5 tal-formola E 401.
- (³) Jekk ma kinux inkluzi fid-dħul elenkati f'punt 1.3.
- (⁴) Persuni oħra barra dawk elenkati fil-punti 1, 2 u 4 tal-formola E 401.
- (⁵) Triq, numru, kodiċi postali, belt, pajjiż.
-

ĊERTIFIKAT DWAR IL-KONTINWAZZJONI TA' STUDJI SABIEX JINGĦATAW IL-BENEFIĊĊJI TAL-FAMILJA

Reg. 1408/71: Art. 73; Art. 74; Art. 77; Art. 78
Reg. 574/72: Art. 86.2; Art. 88; Art. 90; Art. 91; Art. 92

A. Talba għal ċertifikat

Għandha timtela mill-istituzzjoni kompetenti rigward il-hlas tal-benefiċċji tal-familja. Jekk il-formola ser tintbagħat lil istituzzjoni fil-Belġju jew fir-Repubblika Ċeka, għandu jiġi meħmuż l-Anness tal-formola E402

1	Applikant għall-benefiċċji tal-familja			
	☐ Persuna impjegata	☐ Pensjonant (skema għall-persuni impjegati)		
	☐ Persuna li taħdem għal rasha	☐ Pensjonant (skema għall-persuni li jaħdmu għal rashom)		
	☐ Persuni oħra minbarra dawk imsemmija qabel	☐ Orfni		
1.1	Kunjom ^(1a)			
1.2	Ismijiet	Ismijiet ta' qabel ^(1a)	Post tat-twelid ⁽²⁾	
1.3	Data tat-twelid	Sess	Ċittadinanza	Nru. ta' l-ID/Sigurtà Soċjali ⁽³⁾
1.4	Indirizz ⁽⁵⁾			

2	Skular jew student			
2.1	Kunjom ^(1a)			
2.2	Ismijiet	Ismijiet ta' qabel ^(1a)		
2.3	Post tat-twelid	Data tat-twelid	Sess	Nru. ta' l-ID/Sigurtà Soċjali ⁽³⁾
2.4	Indirizz ⁽⁵⁾			
2.5	☐ temm/temmet l-edukazzjoni għolja tiegħu/tagħha ☐ ma temmx/temmietx l-edukazzjoni għolja tiegħu/tagħha ⁽¹¹⁾			

3	Isem u indirizz ta' l-istituzzjoni kompetenti li ser tagħti l-benefiċċji tal-familja			
3.1	Isem			
3.2	Indirizz ⁽⁵⁾			
3.3	Numru ta' referenza tal-każ			
3.4	Timbru		3.5	Data
			3.6	Firma

B. **Certifikat**

Għandha tintela mill-iskola (skola primarja/sekondarja, università jew skola fejn tingħata edukazzjoni ta' livell ogħla) u tintbagħat lill-istituzzjoni msemmija f'kaxxa 3.

4

- 4.1 Il-persuna msemmija f'kaxxa 2 qed tattendi l-istabbiliment imsemmi f'kaxxa 7 minn.....
- 4.2 Is-sena skolastika bdiet (data) u spiċċat (data)
- 4.3 Tip ta' skola ⁽⁶⁾
Forma ta' studju ^(6a)
- 4.4 L-edukazzjoni tiegħu/tagħha f'dan l-istabbiliment ser iddum madwar
- 4.5 In-numru tas-sigħat tal-kors huma fil-ġimgħa ⁽⁷⁾
Dawn is-sigħat huma imqassmin fuq nofs ta' natri ⁽⁸⁾
- 4.6 Stima ta' numru ta' sigħat biex isir il-*homework* fil-ġimgħa ⁽⁹⁾

5

Din l-informazzjoni hija meħtieġa biss għall-istituzzjonijiet tar-Repubblika Ċeka, Franza, Latvja, Lussemburgu u l-Olanda

- 5.1 Il-persuna msemmija f'kaxxa 2 kienet tattendi l-istabbiliment imsemmi f'kaxxa 7 fejn kienet qed tingħata l-edukazzjoni ta' dan it-tip:
☐ edukazzjoni ġenerali ☐ edukazzjoni sekondarja jew terzjarja ☐ taħriġ tekniku jew vokazzjonali ☐ oħrajn (jekk jogħġbok speċifika)
- 5.2 Każijiet speċjali (jekk jogħġbok speċifika):
☐ Korsijiet bil-korrispondenza ☐ Korsijiet ta' filgħaxija
☐ Korsijiet li jdumu inqas minn 20 siegħa fil-ġimgħa
☐ Edukazzjoni ta' inqas minn sena skolastika, minn sa
☐ Oħrajn
- 5.3 Ammont ta' miżata tal-kulleġġ ⁽⁹⁾
- 5.4 Il-persuna msemmija f'kaxxa 2 tircievi xi għotja għall-istudju? ⁽⁶⁾ ☐ Iva ☐ Le
- 5.4.1 Ammont ta' l-għotja għall-istudju
- 5.5 Forma ta' remunerazzjoni jew stipendju ⁽¹⁰⁾
- 5.6 Stat ċivili

6

Din l-informazzjoni hija meħtieġa biss għall-istituzzjonijiet fil-Ġermanja, jekk il-kors idum inqas minn 10 sigħat fil-ġimgħa

- 6.1 Il-kors huwa approvat jew irrikmandat minn curriculum nazzjonali ☐ Iva ☐ Le
Jekk le,
- 6.2 Il-kors jintemm b'eżami approvat jew rikonoxxut ☐ Iva ☐ Le
Jekk le,
- 6.3 Il-kors jinkludi testijiet ta' profiċjenza fuq bażi regolari ☐ Iva ☐ Le
Jekk le,
- 6.4 Il-lezzjonijiet fil-kors jeħtieġu preparazzjoni estensiva jew sħarriġ ☐ Iva ☐ Le
Jekk le,
- 6.5 Tagħrif jew kapaċitajiet oħra huma miksuba li huma neċessarji jew bżonnjużi għall-kors ☐ Iva ☐ Le

7.

Skola, università jew stabbiliment ta' edukazzjoni ta' livell ogħla

- 7.1 Isem
- 7.2 Indirizz ⁽⁵⁾
.....
- 7.3 Timbru 7.4 Data
..... 7.5 Firma
.....

ISTRUZZJONIJIET

Jekk jogħġbok imla din il-formola b'ittri kbar, billi tikteb biss fuq il-linji. Din għandha timtela bil-lingwa ta' l-istabbiliment imsemmi f'kaxxa 7.

NOTI

- (¹) Simbolu tal-pajjiż li fih tinsab l-istituzzjoni: BE = il-Belġju, CZ = ir-Repubblika Ċeka, DK = id-Danimarka, DE = il-Ġermanja, EE = l-Estonja, GR = il-Greċja, ES = Spanja, FR = Franza, IE = l-Irlanda, IT = l-Italja, CY = Ċipru, LV = il-Latvja, LT = il-Litwanja, LU = il-Lussemburgu, HU = l-Ungerija, MT = Malta, NL = l-Olanda, AT = l-Awstrija, PL = il-Polonja, PT = il-Portugall, SI = is-Slovenja, SK = is-Slovakkja, FI = il-Finlandja, SE = l-Iżvezja, UK = ir-Renju Unit, IS = l-Iżlanda, LI = il-Liechtenstein, NO = in-Norveġja, CH = l-Iżvizzera.
- (^{1a}) Fil-każ ta' ċittadini Spanjoli niżżel iż-żewġ kunjomijiet tat-twelid. Fil-każ ta' ċittadini Portugiżi niżżel l-ismijiet kollha (ismijiet, kunjom, kunjom qabel iż-żwieġ) fl-ordni ta' l-istat ċivili li jidhru fuq il-karta ta' l-identità jew passaport. Fil-każ ta' ċittadini tar-Repubblika Ċeka, meta student jagħmel talba għall-benefiċċji tal-familja, il-persuni msemmija f'punti 1 u 2 huma l-istess.
- (²) Fil-każ ta' distretti Portugiżi niżżel ukoll il-parroċċa u l-awtorità lokali.
- (³) Meta din il-formola ser tintbagħat lil istituzzjoni fir-Repubblika Ċeka, niżżel in-numru tat-twelid; lil istituzzjoni Ċiprijotta, fil-każ ta' ċittadini Ċiprijotti niżżel in-numru ta' l-identifikazzjoni Ċiprijott, jekk mhux ċittadin Ċiprijott, niżżel in-Numru taċ-Ċertifikat ta' Reġistrazzjoni *Alien* (ARC) Ċiprijott; lil istituzzjoni Daniża, niżżel in-numru tas-CPR; lil istituzzjoni Finlandiża, niżżel in-numru tar-reġistru tal-popolazzjoni Finlandiża; lil istituzzjoni Żvediża, niżżel in-numru personali Żvediż (*personnummer*); lil istituzzjoni Izlandiża, niżżel in-numru personali ta' l-identifikazzjoni Izlandiż (*kennitala*); lil istituzzjoni tal-Latvja, niżżel in-numru ta' l-identità; lil istituzzjoni tal-Liechtenstein, niżżel in-numru ta' l-assigurazzjoni tal-AHV; lil istituzzjoni Litwana, niżżel in-numru ta' l-identifikazzjoni personali; lil istituzzjoni Unġeriza, niżżel in-numru tat-TAJ (numru ta' l-identifikazzjoni tas-sigurtà soċjali); lil istituzzjoni Maltija, fil-każ ta' ċittadini Maltin niżżel in-numru tal-karta ta' l-identità, jekk mhux ċittadin Malti, niżżel in-numru tas-sigurtà soċjali Maltija; lil istituzzjoni Norveġiża, niżżel in-numru personali ta' l-identifikazzjoni Norveġiż (*fødselsnummer*); lil istituzzjoni Belġjana, niżżel in-numru tas-sigurtà soċjali nazzjonali Belġjan (NISS); lil istituzzjoni Ġermaniża ta' l-iskema tas-sigurtà soċjali ġenerali, niżżel in-numru ta' l-assigurazzjoni (VSNR); lil istituzzjoni Spanjola, niżżel in-numru li jidher fuq il-karta ta' l-identità (DNI) jew N.I.E. fil-każ ta' ċittadini mhux Spanjoli, anki jekk il-kard hija skaduta; lil istituzzjoni Pollakka, niżżel in-numri tal-PESEL u tan-NIP; lil istituzzjoni Portugiża, niżżel ukoll in-numru tar-reġistrazzjoni ta' l-iskema tal-pensjonijiet ġenerali, jekk il-persuna konċernata kienet assicurata taht skema ta' sigurtà soċjali għall-haddiema fis-servizz ċivili fil-Portugall; lil istituzzjoni Slovakka, niżżel in-numru tat-twelid; lil istituzzjoni Slovena, niżżel in-numru ta' l-identifikazzjoni personali (EMŠO) u n-numru tat-taxxa; lil istituzzjoni Żvizzera, niżżel in-numru ta' l-assigurazzjoni AVS/AI (AHV/IV).
- (⁴) Fil-każ ta' ċittadini Żvediżi, l-informazzjoni ma tistax tingħata sakemm ma tkunx neċessarja.
- (⁵) L-sem tat-triq, numru, kodiċi postali, belt/raħal, pajjiż.
- (⁶) Jekk jogħġbok niżżel jekk l-iskola hijiex pubblika, "skola pubblika", jew skola kkontrollata mill-Istat. Imla biss jekk l-istituzzjoni msemmija f'kaxxa 3 hija istituzzjoni li tinsab fir-Renju Unit.
- (^{6a}) Għall-finijiet ta' istituzzjonijiet fis-Slovakkja, jekk jogħġbok niżżel jekk l-istudji humiex *full-time* jew *part-time*.
- (⁷) Għall-finijiet ta' istituzzjonijiet fil-Ġermanja, jekk jogħġbok imla l-punt 6 jekk il-kors idum inqas minn 10 sigħat fil-ġimgħa.
- (⁸) Għandha timtela jekk din il-formola ser tintbagħat lil istituzzjonijiet fil-Belġju u fil-Finlandja; in-numru ta' nofs ta' nhari għandu jitniżżel fil-każ ta' skejje primarji u sekondarji.
- (⁹) Għall-finijiet ta' istituzzjonijiet fl-Olanda.
- (¹⁰) Għall-finijiet ta' istituzzjonijiet Maltin, niżżel jekk it-tifel/tifla jirċievu xi forma ta' remunerazzjoni għall-istudji tiegħu/tagħha, u niżżel l-ammont fil-ġimgħa.
- (¹¹) Għall-finijiet ta' istituzzjonijiet fis-Slovakkja, jekk jogħġbok niżżel tlestiet l-edukazzjoni sekondarja.

Għandha timtela jekk it-talba għall-benefiċċji tal-familja ser issir lil istituzzjoni fil-Belġju u fir-Repubblika Ċeka

1

- 1.1 Fuq kemm il-nofs ta' nhar u fuq kemm il-siegħa fil-ġimgħa huma imqassmin il-lezzjonijiet?
nofs ta' nhar sigħat.....
- 1.2 Il-lezzjonijiet ☐ huma ☐ m'humex mogħtija qabel is-7 p.m.
- 1.3 L-istudent ☐ jattendi ☐ ma jattendix il-lezzjonijiet regolament
Jekk hu/hi ma jattendix regolament, niżżel in-numru ta' ġranet assenti u r-raġuni
.....
- 1.4 Il-lezzjonijiet imsemmija f'1.1 hawn fuq
a) ☐ jinkludu ☐ ma jinkludux
Sigħat ta' taħriġ prattiku barra mill-istabbiliment, meħtieġa sabiex tingħata d-diploma uffiċjali
Jekk iva, niżżel l-ammont tal-paga/salarju nett imħallas
.....
Għall-perjodu: minn sa
- b) ☐ jinkludu ☐ ma jinkludux
Sigħat ta' taħriġ prattiku li jsiru fl-istabbiliment
jekk iva, niżżel in-numru ta' sigħat fil-ġimgħa
- c) ☐ jinkludu ☐ ma jinkludux
Sigħat ta' studju li jsiru fl-istabbiliment
jekk iva, niżżel in-numru ta' sigħat fil-ġimgħa
- 1.5 Tip ta' edukazzjoni mogħtija
☐ edukazzjoni ġenerali ☐ taħriġ tekniku jew vokazzjonali ☐ edukazzjoni fuq l-arti
☐ edukazzjoni ta' livell għoli mhux terzjarja ☐ edukazzjoni terzjarja
- 1.6 L-istudent ☐ qed jagħmel ☐ m'huwex qed jagħmel
teżi
Jekk iva, niżżel
— minn meta?
— meta tagħlaq id-data?
- 1.7 Il-programm ta' studju
☐ huwa ☐ m'huwex approvat mill-istat
☐ jikkorrispondix ☐ ma jikkorrispondix mal-kors ta' studju approvat mill-istat
- 1.8 Niżżel il-perjodi ta' vaganzi
— Vaganzi tal-Milied minn sa
— Vaganzi tal-Għid minn sa
— Vaganzi tas-Sajf minn sa

2

Skola, università jew stabbiliment fejn tingħata edukazzjoni ta' livell oghla

- 2.1 Isem
- 2.2 Indirizz (⁵)
- 2.3 Timbru 2.4 Data
- 2.5 Firma

ĊERTIFIKAT DWAR APPRENDISTAT U/JEW TAHRIG VOKAZZJONALI SABIEX JINGĦATAW IL-BENEFIĊĊJI TAL-FAMILJA

Reg. 1408/71: Art. 73; Art. 74; Art. 77; Art. 78
Reg. 574/72: Art. 86; Art. 88; Art. 90; Art. 91; Art. 92

A. Talba għal ċertifikat

Għandha timtela mill-istituzzjoni kompetenti rigward il-ħlas tal-benefiċċji tal-familja. Jekk il-formola ser tintbagħat lil istituzzjoni Franciża, jekk jogħġbok ehmeż il-formola E 403 jekk il-persuna interessata tattendi taħriġ vokazzjonali.

1	L-applikant għall-benefiċċji tal-familja			
	☐ Pesuna impjegata	☐ Pensjonant (skema għall-persuni impjegati)		
	☐ Persuna li taħdem għal rasha	☐ Pensjonant (skema għall-persuni li jaħdmu għal rashom)		
	☐ Persuni oħra minbarra dawk imsemmija qabel	☐ Orfni		
1.1	Kunjom ^(1a)			
1.2	Ismijiet	Ismijiet ta' qabel ^(1a)	Post tat-twelid ⁽²⁾	
1.3	Data tat-twelid	Sess	Ċittadinanza	Nru. ta' I-ID/Sigurtà Soċjali ⁽³⁾
1.4	Indirizz fil-pajjiż ta' residenza ta' l-apprendist ⁽⁴⁾			

2	☐ Apprendist ☐ Student vokazzjonali ⁽⁵⁾			
2.1	Kunjom ^(1a)			
2.2	Ismijiet	Ismijiet ta' qabel ^(1a)		
2.3	Post tat-twelid ⁽²⁾	Data tat-twelid	Sess	Nru. ta' I-ID/Sigurtà Soċjali ⁽³⁾
2.4	Indirizz ⁽⁴⁾			

3	Isem u indirizz ta' l-istituzzjoni kompetenti li ser tagħti l-benefiċċji tal-familja			
3.1	Isem			
3.2	Indirizz ⁽⁴⁾			
3.3	Numru ta' referenza tal-każ			
3.4	Timbru		3.5 Data	.....
			3.6 Firma	.....

B. Ċertifikat

Għandha timtela mill-persuna, intrapriża jew istituzzjoni responsabbli għall-apprendistat u mibgħuta lill-għaqda responsabbli għas-superviżjoni ta' l-apprendistat, li wara għandha tibgħat il-formola mimlija lill-istituzzjoni imsemmija f'kaxxa 3.

4	Informazzjoni dwar l-apprendistat	
4.1	Il-persuna imsemmija f'kaxxa 2 ilha apprentista magħna minn sabiex tittharreg f'din is-sengħa	
4.2	L-apprendistat huwa provdut ☐ għanet fil-ġimgħa ☐ sığhat fil-ġimgħa u ser idum sa	
4.3	L-apprendist	
	☐ qed jirċievi	
	☐ stipendju jew paga	☐ nett ⁽⁶⁾ ☐ gross li jammonta għal
	☐ fil-ġimgħa ☐ fix-xahar	.....
	☐ benefiċċji oħra ⁽⁷⁾ jiġifieri	
	☐ akkommodazzjoni ☐ full board ☐ part board ☐ tips ☐ ikla kull ġurnata ☐ oħra ⁽⁸⁾	
	minn sa li jammonta għal	
	☐ mhux qed jirċievi	
	☐ stipendju jew paga	☐ benefiċċji oħra
4.4	Post tax-xogħol	
4.5	Isem il-persuna, intrapriża jew istituzzjoni responsabbli għall-apprendistat	
4.6	Indirizz ⁽⁴⁾	
4.7	Timbru	4.8 Data
		4.9 Firma

5	Approvazzjoni tal-għaqda responsabbli għas-superviżjoni ta' l-apprendistat ⁽⁹⁾	
5.1	Isem	
5.2	Indirizz ⁽⁴⁾	
5.3	Timbru	5.4 Data
		5.5 Firma

ISTRUZZJONIJIET

Jekk jogħġbok imla din il-formola b'ittri kbar, billi tikteb biss fuq il-linji. Din il-formola fiha tliet paġni, u l-ebda waħda minnhom ma għandha tiftalla barra, ukoll jekk ma fiha l-ebda informazzjoni rilevanti. Din għandha timtela bil-lingwa ta' l-istituzzjoni msemmija f'kaxxa 5.

NOTI

- (1) Simbolu tal-pajjiż li fih tinsab l-istituzzjoni: BE = il-Belġju, CZ = ir-Repubblika Ċeka, DK = id-Danimarka, DE = il-Ġermanja, EE = l-Estonja, GR = il-Greċja, ES = Spanja, FR = Franza, IE = l-Irlanda, IT = l-Italja, CY = Ċipru, LV = il-Latvja, LT = il-Litwanja, LU = il-Lussemburgu, HU = l-Ungerija, MT = Malta, NL = l-Olanda, AT = l-Awstrija, PL = il-Polonja, PT = il-Portugall, SI = is-Slovenja, SK = is-Slovakkja, FI = il-Finlandja, SE = l-Iżvezja, UK = ir-Renju Unit, IS = l-Iżlanda, LI = il-Liechtenstein, NO = in-Norveġja, CH = l-Iżvizzera.
- (1^a) Fil-każ ta' ċittadini Spanjoli niżżel iż-żewġ kunjomijiet tat-twelid. Fil-każ ta' ċittadini Portugiżi niżżel l-ismijiet kollha (ismijiet, kunjom, kunjom qabel iż-żwieġ) fl-ordni ta' l-istat ċivili li jidher fuq il-karta ta' l-identità jew passaport. Fil-każ ta' ċittadini tar-Repubblika Ċeka, meta student jagħmel talba għall-benefiċċji tal-familja, il-persuni msemmija f'punti 1 u 2 huma l-istess.
- (2) Fil-każ ta' distretti Portugiżi niżżel ukoll il-parroċċa u l-awtorità lokali.
- (3) Meta din il-formola ser tintbagħat lil istituzzjoni fir-Repubblika Ċeka, niżżel in-numru tat-twelid; lil istituzzjoni Ċiprijotta, fil-każ ta' ċittadini Ċiprijotti niżżel in-numru ta' identifikazzjoni Ċiprijott, jekk mhux ċittadin Ċiprijott, niżżel in-Numru taċ-Certifikat ta' Reġistrazzjoni *Allen* (ARC) Ċiprijott; lil istituzzjoni Daniża, niżżel in-numru tas-CPR; lil istituzzjoni Finlandiża, niżżel in-numru tar-reġistru tal-popolazzjoni Finlandiża; lil istituzzjoni Żvediża, niżżel in-numru personali Żvediż (*personnummer*); lil istituzzjoni Iżlandiża, niżżel in-numru personali ta' identifikazzjoni Iżlandiż (kennitala); lil istituzzjoni tal-Latvja, niżżel in-numru ta' l-identità; lil istituzzjoni tal-Liechtenstein, niżżel in-numru ta' l-assigurazzjoni tal-AHV; lil istituzzjoni Litwana, niżżel in-numru ta' identifikazzjoni personali; lil istituzzjoni Unġeriza, niżżel in-numru tat-TAJ (numru ta' identifikazzjoni tas-sigurtà soċjali); lil istituzzjoni Maltija, fil-każ ta' ċittadini Maltin niżżel in-numru tal-karta ta' l-identità, jekk mhux ċittadin Malti, niżżel in-numru tas-sigurtà soċjali Maltija; lil istituzzjoni Norveġiża, niżżel in-numru personali ta' identifikazzjoni Norveġiż (*fødselsnummer*); lil istituzzjoni Belġjana, niżżel in-numru tas-sigurtà soċjali nazzjonali Belġjan (NISS); lil istituzzjoni Ġermaniża ta' l-iskema tas-sigurtà soċjali ġenerali, niżżel in-numru ta' l-assigurazzjoni (VSNR); lil istituzzjoni Spanjola, niżżel in-numru li jidher fuq il-karta ta' l-identità (DNI) jew N.I.E. fil-każ ta' ċittadini mhux Spanjoli, anki jekk il-kard hija skaduta; lil istituzzjoni Pollakka, niżżel in-numri tal-PESEL u tan-NIP; lil istituzzjoni Portugiża, niżżel ukoll in-numru tar-reġistrazzjoni ta' l-iskema tal-pensjonijiet ġenerali, jekk il-persuna konċernata kienet assicurata taħt skema ta' sigurtà soċjali għall-haddiema fis-servizz ċivili fil-Portugall; lil istituzzjoni Slovakka, niżżel in-numru tat-twelid; lil istituzzjoni Slovena, niżżel in-numru ta' identifikazzjoni personali (EMŠO) u n-numru tat-taxxa; lil istituzzjoni Żvizzera, niżżel in-numru ta' l-assigurazzjoni AVS/AI (AHV/IV).
- (4) Isem tat-triq, numru, kodiċi postali, belt/rahal, pajjiż.
- (5) Għal istituzzjonijiet Franciżi, l-anness tal-formola E 403 għandu jimtela jekk il-persuna interessata tagħmel xi taħriġ vokazzjonali Prattiku.
- (6) Għal istituzzjonijiet fil-Ġermanja, niżżel biss l-ammont gross ta' l-istipendju.
- (7) Fejn applikabbli, agħti d-dettalji ta' dawn il-benefiċċji oħra fil-kaxxa ta' hawn taħt.

.....
.....
.....
.....

- (8) Din il-kaxxa għandha timtela minn dawn l-istituzzjonijiet: FI-Irlanda, iċ-Child Benefit Section, Department of Social and Family Affairs, St. Oliver Plunkett Road, Letterkenny, Co. Donegal fil-każi ta' apprendistati li mhemmx superviżjoni fuqhom mill-awtorità tat-taħriġ industrijali (FAS); FI-Italja, mill-Ufficio Provinciale del Lavoro e della Massima Occupazione (Uffiċċju Provinciċali tax-Xogħol u Impiegi); Fis-Slovenja, iċ-Chamber of Crafts.
- (9) Rigward il-leġliżlazzjoni ta' Franza, fit-taħriġ preliminari u taħriġ għall-karriera professjonali, immirat għal dawk li m'għandhomx kwalifiki professjonali u mingħajr kuntratt tax-xogħol sabiex jilhqqu l-livell neċessarju biex jagħmlu kors ta' taħriġ professjonali formali jew biex jibdeu xogħol professjonali direttament.
- (10) Niżżel l-ammont imħallas fil-munita tal-pajjiż fejn qiegħed isir it-taħriġ professjonali.
- (11) Imla jekk organizzazzjoni bħal din teżisti fit-territorju fejn qiegħed isir it-taħriġ professjonali.

Għandha timtela jekk it-talba għall-benefiċċji tal-familja ser tintbagħat lil istituzzjoni Franċiża u jekk tikkonċerna persuna li qed tagħmel taħriġ vokazzjonali Prattiku.

1	Informazzjoni dwar it-taħriġ vokazzjonali ⁽⁹⁾
1.1	Il-persuna msemija f'kaxxa 2 tal-formola E 403 ☐ ilha tattendi taħriġ vokazzjonali minn ☐ attendiet taħriġ vokazzjonali minn sa
1.2	Din il-persuna għandha kuntratt ta' impjieg għal dan it-taħriġ? ☐ Iva ☐ Le
1.3	Natura ta' taħriġ mogħti
1.4	Tul ta' żmien tat-taħriġ (xhur, ġimgħat)
1.5	Numru ta' sigħat ta' taħriġ — parti teorika ☐ fil-ġimgħa ☐ fix-xahar — taħriġ Prattiku ☐ fil-ġimgħa ☐ fix-xahar
1.6	Din il-persuna interessata qiegħda titħallas waqt it-taħriġ? ☐ Iva ☐ Le Jekk iva, speċifika n-natura ammont nett fix-xahar ⁽¹⁰⁾
1.7	Post ta' taħriġ
1.8	Isem il-persuna, intrapriża jew istituzzjoni responsabbli mit-taħriġ
1.9	Indirizz ⁽⁴⁾
1.10	Timbru
	1.11 Data
	1.12 Firma

2	Approvazzjoni tal-għaqda responsabbli għas-superviżjoni ta' l-apprendistat ⁽¹¹⁾
2.1	Isem
2.2	Indirizz ⁽⁴⁾
2.3	Timbru
	2.4 Data
	2.5 Firma

ĊERTIFIKAT MEDIKU SABIEX JINGHATAW IL-BENEFIĊĊJI TAL-FAMILJA

Reg. 1408/71: Art. 73; Art. 74; Art. 77; Art. 78
Reg. 574/72: Art. 86; Art. 88; Art. 90; Art. 91; Art. 92

A. Talba għal ċertifikat

Għandha timtela mill-istituzzjoni kompetenti rigward il-ħlas ta' benefiċċji tal-familja.

1	L-applikant għall-benefiċċji tal-familja			
	☐ Persuna impjegata	☐ Pensjonant (skema għall-persuni impjegati)		
	☐ Persuna li taħdem għal rasha	☐ Pensjonant (skema għall-persuni li jaħdmu għal rashom)		
	☐ Persuna barra minn dawk imsemmija qabel	☐ Orfni		
1.1	Kunjom ^(1a)			
1.2	Ismijiet	Ismijiet ta' qabel ^(1a)	Post tat-twelid ⁽²⁾	
1.3	Data tat-twelid	Sess	Ċittadinanza	Nru. ta' I-ID/Sigurtà Soċjali ⁽³⁾
1.4	Indirizz ⁽⁴⁾			

2	Persuna li għaliha hu maħruġ iċ-ċertifikat mediku			
2.1	Kunjom ^(1a)			
2.2	Ismijiet	Ismijiet ta' qabel ^(1a)		
2.3	Post tat-twelid ⁽²⁾	Data tat-twelid	Sess	Nru. ta' I-ID/Sigurtà Soċjali ⁽³⁾
2.4	Indirizz ⁽⁴⁾			

3	Isem u indirizz ta' l-istituzzjoni kompetenti li ser tagħti l-benefiċċji tal-familja			
3.1	Isem			
3.2	Indirizz ⁽⁴⁾			
3.3	Numru ta' referenza tal-każ			
3.4	Timbru		3.5	Data
			3.6	Firma

B. Ċertifikat

Għandu jmintela mit-tabib maħtur mill-istituzzjoni ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾ fil-pajjiż fejn tgħix il-persuna li għet eżaminata u għandu jintbagħat lill-istituzzjoni imsemmija f'kaxxa 3.

4

- 4.1 (a) Il-fakultà fiżika jew mentali tal-persuna li għet eżaminata ☐ naqset ☐ ma naqsietx
Jekk iva, niżżeġel il-perċentwali ta' tnaqqis %
- (b) Il-persuna li għet eżaminata ☐ hija kapaċi taqla' l-għixien tagħha
☐ mhix kapaċi taqla' l-għixien tagħha minħabba f'defiċenzi fiżiċi jew mentali
- (ċ) Il-persuna li għet eżaminata ☐ hija ☐ mhijiex mara tad-dar
Jekk iva, niżżeġel jekk ☐ hija ☐ mhijiex f'kondizzjoni tajba li tiegħu hsieb darha
- (d) Osservazzjonijiet
.....
.....
.....
- (e) Deskrizzjoni tal-kondizzjoni tal-persuna li għet eżaminata
.....
.....
.....
- 4.2 Data tal-bidu ta' diżabbiltà jew mard (kun preċiż kemm jista' jkun)
.....
- 4.3 Kemm ser iddum probabbilment
.....
- 4.4 (a) Eżami ieħor ☐ hemm bżonnu ☐ m'hemmx bżonnu
(b) Jekk iva, niżżeġel id-data ta' l-eżami
.....

5

- 5.1 Kunjom u isem it-tabib
.....
- 5.2 Indirizz ⁽⁴⁾
.....
- 5.3 Data
.....
- 5.4 Firma
.....

ISTRUZZJONIJIET

Jekk jogħġbok imla din il-formola b'ittri kbar, billi tikteb biss fuq il-linji. Din il-formola fiha tliet paġni, u l-ebda waħda minnhom ma għandha tithalla barra, ukoll jekk ma fiha l-ebda informazzjoni rilevanti. Din għandha timtela bil-lingwa tat-tabib li qed joħroġ iċ-ċertifikat.

NOTI

- (¹) Simbolu tal-pajjiż li fih tinsab l-istituzzjoni: BE = il-Belġju, CZ = ir-Repubblika Ċeka, DK = id-Danimarka, DE = il-Ġermanja, EE = l-Estonja, GR = il-Greċja, ES = Spanja, FR = Franza, IE = l-Irlanda, IT = l-Italja, CY = Ċipru, LV = il-Latvja, LT = il-Litwanja, LU = il-Lussemburgu, HU = l-Ungerija, MT = Malta, NL = l-Olanda, AT = l-Awstrija, PL = il-Polonja, PT = il-Portugall, SI = is-Slovenja, SK = is-Slovakkja, FI = il-Finlandja, SE = l-Iżvezja, UK = ir-Renju Unit, IS = l-Iżlanda, LI = il-Liechtenstein, NO = in-Norveġja, CH = l-Iżvizzera.
- (^{1a}) Fil-każ ta' ċittadini Spanjoli niżżel iż-żewġ kunjomijiet tat-twelid. Fil-każ ta' ċittadini Portugiżi niżżel l-ismijiet kollha (ismijiet, kunjom, kunjom qabel iż-żwieġ) fl-ordni ta' l-istat ċivili li jidhru fuq il-karta ta' l-identità jew passaport.
- (²) Fil-każ ta' distretti Portugiżi niżżel ukoll il-parroċċa u l-awtorità lokali.
- (³) Meta din il-formola ser tintbagħat lil istituzzjoni fir-Repubblika Ċeka, niżżel in-numru tat-twelid; lil istituzzjoni Ċiprijotta, fil-każ ta' ċittadini Ċiprijotti niżżel in-numru ta' identifikazzjoni Ċiprijott, jekk mhux ċittadin Ċiprijott, niżżel in-Numru taċ-Ċertifikat ta' Reġistrazzjoni *Alien* (ARC) Ċiprijott; lil istituzzjoni Daniża, niżżel in-numru tas-CPR; lil istituzzjoni Finlandiża, niżżel in-numru tar-reġistru tal-popolazzjoni Finlandiża; lil istituzzjoni Żvediża, niżżel in-numru personali Żvediż (*personnummer*); lil istituzzjoni Iżlandiża, niżżel in-numru personali ta' identifikazzjoni Iżlandiż (kennitala); lil istituzzjoni tal-Latvja, niżżel in-numru ta' l-identità; lil istituzzjoni tal-Liechtenstein, niżżel in-numru ta' l-assigurazzjoni tal-AHV; lil istituzzjoni Litwana, niżżel in-numru ta' identifikazzjoni personali; lil istituzzjoni Unġeriża, niżżel in-numru tat-TAJ (numru ta' identifikazzjoni tas-sigurtà soċjali); lil istituzzjoni Maltija, fil-każ ta' ċittadini Maltin niżżel in-numru tal-karta ta' l-identità, jekk mhux ċittadin Malti, niżżel in-numru tas-sigurtà soċjali Maltija; lil istituzzjoni Norveġiża, niżżel in-numru personali ta' identifikazzjoni Norveġiż (*fødselsnummer*); lil istituzzjoni Belġjana, niżżel in-numru tas-sigurtà soċjali nazzjonali Belġjan (NISS); lil istituzzjoni Ġermaniża ta' l-iskema tas-sigurtà soċjali ġenerali, niżżel in-numru ta' l-assigurazzjoni (VSNR); lil istituzzjoni Spanjola, niżżel in-numru li jidher fuq il-karta ta' l-identità (DNI) jew N.I.E. fil-każ ta' ċittadini mhux Spanjoli, anki jekk il-kard hija skaduta; lil istituzzjoni Pollakka, niżżel in-numri tal-PESEL u tan-NIP; lil istituzzjoni Portugiża, niżżel ukoll in-numru tar-reġistrazzjoni ta' l-iskema tal-pensjonijiet ġenerali, jekk il-persuna konċernata kienet assicurata taħt skema ta' sigurtà soċjali għall-haddiema fis-servizz ċivili fil-Portugall; lil istituzzjoni Slovakka, niżżel in-numru tat-twelid; lil istituzzjoni Slovena, niżżel in-numru ta' identifikazzjoni personali (EMŠO) u n-numru tat-taxxa; lil istituzzjoni Żvizzera, niżżel in-numru ta' l-assigurazzjoni AVS/AI (AHV/IV).
- (⁴) Isem tat-triq, numru, kodiċi postali, belt/raħal, pajjiż.
- (⁵) Jew it-tabib tal-fond stabbilit mill-istituzzjoni.
- (⁶) Fis-Slovenja, dan/din huwa/hija t-tabib/a magħżul/a.

ĊERTIFIKAT MEDIKU GĦALL-FINIJIET TA' L-GHOTI TA' BENEFIĊĊJI FAMILJARI SKOND IL-LEĖISLAZZJONI POLLAKKA

Reg. 1408/71: Art. 73; Art. 74; Art. 77; Art. 78
Reg. 574/72: Art. 86; Art. 88; Art. 90; Art. 91; Art. 92

Biex jintuża għall-finijiet ta' għoti ta' benefiċċji familjari li jiddependu mis-saħħa tal-membri tal-familja, skond il-leġislazzjoni Pollakka.

A. Applikazzjoni għal ċertifikat

Biex jimtela mill-istituzzjoni Pollakka kompetenti biex tagħti benefiċċji familjari.

1	Persuna li qed tapplika għal benefiċċji familjari			
	☐ Persuna impjegata	☐ Pensjonant (Skema għal persuna impjegata)		
	☐ Persuna taħdem għal rasha	☐ Pensjonant (Skema għal persuna taħdem għal rasha)		
	☐ Persuni mhux imsemmija hawn fuq	☐ Orfni		
1.1	Kunjom ⁽¹⁾			
1.2	Isem/Isimijiet	Isem/Isimijiet ta' qabel ⁽¹⁾	Post tat-twelid ⁽²⁾	
1.3	Data tat-twelid	Sess	Nazzjonalità	
1.4	Indirizz ⁽³⁾			

2	Persuna li fisimha joħroġ iċ-ċertifikat mediku		
2.1	Kunjom ⁽¹⁾		
2.2	Isem/Isimijiet	Isem/Isimijiet u Kunjom/Kunjomijiet ta' qabel ⁽¹⁾	
2.3	Post tat-twelid ⁽²⁾	Data tat-twelid	Sess
2.4	Indirizz ⁽³⁾		

3	Istituzzjoni kompetenti biex tagħti benefiċċji familjari		
3.1	Isem		
3.2	Indirizz ⁽³⁾		
3.3	Numru ta' referenza tal-fajls		
3.4	Timbru		
	3.5 Data		
	3.6 Firma		

B. Ċertifikat

Biex jimtela minn tabib mahtur mill-istituzzjoni li jkun hemm kuntatt magħha ⁽⁴⁾ fil-pajjiż ta' residenza tal-persuna eżaminata u biex jintbagħat lill-istituzzjoni msemmija fil-kaxxa 3. Skond l-età tal-persuna li jinħarġilha ċ-ċertifikat, għandhom jimtew jew parti I jew parti II. Skond l-istat tas-saħħa ta' persuni li għalqu s-16-il sena, għandhom jimtew parti IIa jew parti IIb.

I. Din tapplika għal persuni taht is-16

4	Diżabbiltà
4.1	Età tat-tifel/tifla f'jum l-eżami: snin xhur Piż tat-tifel/tifla Tul
4.2	Perjodu li mistenni jidm l-indeboliment fiżiku jew mentali minħabba deformazzjoni kongenitali, marda tat-tul u leżjoni fiżika li jkunu ilhom aktar minn 12-il xahar ☐ Iva ☐ Le
4.3	Tehtieg kura ta' assistenza permanenti biex taqdi l-htigiet bażiċi ta' l-għajxien b'mod li jkun xieraq għal persuna ta' din l-età ☐ Iva ☐ Le

II. Din tapplika għal persuni li għalqu s-16**a. Livell avanzat ta' diżabbiltà (htija ta' deformazzjoni fiżika)**

4.4	Impjeg limitat:	
(a)	m'hux kapaċi jaħdem	☐ Iva ☐ Le
(b)	kapaċi jaħdem f'kondizzjonijiet ta' xogħol protett biss	☐ Iva ☐ Le
4.5	Hu/Hi jehtieg waħda minn dawn li ġejjin biex jaqdu tajjeb funzjonijiet soċjali:	
(a)	kura permanenti u assistenza minn oħrajn	☐ Iva ☐ Le
(b)	kura għat-tul u assistenza minn oħrajn	☐ Iva ☐ Le
4.6	Hu/Hi m'hux kapaċi jgħixu indipendentement	☐ Iva ☐ Le

b. Livell intermedju ta' diżabbiltà (htija ta' deformazzjoni fiżika)

4.7	Impjeg limitat:	
(a)	m'hux kapaċi jaħdem	☐ Iva ☐ Le
(b)	kapaċi jaħdem f'kondizzjonijiet ta' xogħol protett biss	☐ Iva ☐ Le
4.8	Hu/Hi jehtieg waħda minn dawn li ġejjin biex jaqdu tajjeb funzjonijiet soċjali:	
(a)	kura permanenti u assistenza minn oħrajn	☐ Iva ☐ Le
(b)	kura parzjali u assistenza minn oħrajn	☐ Iva ☐ Le
4.9	Perjodu meta ġiet id-diżabbiltà: Qabel is-16-il sena	☐ Iva ☐ Le

5	5.1 Kunjom u ismijiet tat-tabib: 5.2 Indirizz ⁽³⁾ 5.3 Timbru 5.4 Data 5.5 Firma
----------	---

STRUZZJONIJIET

**Jekk jogħġbok imla l-formola b'ittra kapitali u iktib it-test fuq il-linji ttikkjati biss; f'postijiet oħra jekk jogħġbok immarka t-twe-
ġiba IVA jew LE. Biex timtela fil-lingwa tat-tabib li jagħmel iċ-ċertifikat.**

NOTI

- (¹) Fil-każ ta' persuni ta' nazzjonalità Spanjola agħti ż-żewġ ismijiet tat-twelid. Fil-każ ta' persuni ta' nazzjonalità Portugiża agħti l-ismijiet kollha (ismijiet, kunjom, isem ta' xebba) fl-ordni ta' status ċivili li fih jidhru fil-karta ta' identità jew passaport.
- (²) Fil-każ ta' distretti Portugiżi, agħti wkoll il-parroċċa u l-awtorità lokali.
- (³) Triq, numru, kodiċi postali, belt, pajjiż.
- (⁴) Jew it-tabib tal-fond desinjat mill-korp ta' kuntatt.

INFORMAZZJONI

Skond il-liġi Pollakka, persuni taħt is-16il sena għandhom jitqiesu li għandhom diżabbiltà jekk għandhom deformazzjoni fiżika jew mentali tul perjodu li mistenni jdum aktar minn 12-il xahar, minhabba deformazzjoni konġenitali, marda tat-tul u leżjoni fiżika u li jeħtieġu kura jew appoġġ permanenti biex jaqdu l-ħtiġiet bażiċi ta' l-għajxien b'mod li hu xieraq għal persuna ta' l-età tagħhom.

Il-marka "IVA" fil-punti: 4.2 u 4.3 tfisser li persuna hija diżabbilitata skond il-liġi Pollakka.

Skond il-liġi Pollakka, persuni li għandhom deformazzjoni fiżika jew mentali jistgħu jappartjenu lil wieħed minn tliet gruppi ta' diżabbiltà: avanzat, intermedju u ħafif.

- Persuna b'diżabbiltà avanzata hija persuna li għandha deformazzjoni fiżika, li m'hix tajba biex taħdem jew li kapaċi taħdem f'kondizzjonijiet ta' xogħol protett, li m'hix kapaċi tgħix b'mod indipendenti u teħtieġ kura u appoġġ permanenti jew fit-tul minn oħrajn biex taqdi l-funzjonijiet soċjali tagħha.
- Persuna b'diżabbiltà intermedja hija persuna li għandha deformazzjoni fiżika, li m'hix tajba biex taħdem jew li kapaċi taħdem f'kondizzjonijiet ta' xogħol protett, u li teħtieġ kura u assistenza temporanja jew parzjali minn oħrajn biex taqdi l-funzjonijiet soċjali tagħha.

Il-marka "IVA" fil-punti: 4.4a, 4.5a, 4.6 jew 4.4a, 4.5b, 4.6 jew 4.4b, 4.5a, 4.6 jew 4.4b, 4.5b, 4.6 tfisser li persuna għandha diżabbiltà fil-livell avanzat; 4.7a jew 4.7b jew 4.8a jew 4.8b tfisser li persuna għandha diżabbiltà fil-livell intermedju.

ĊERTIFIKAT DWAR L-AGGREGAZZJONI TA' PERJODU TA' ASSIGURAZZJONI, IMPJIEG JEW XOGĦOL GĦAL RASEK JEW DWAR IMPJIEGI SUĊĊESSIVI F'BOSTA PAJJIŻI MEMBRI, BEJN ID-DATI LI FIHOM IL-PAGAMENT GĦANDU JITHALLAS SKOND IL-LEĖIŻLAZZJONI TA' DAWN IL-PAJJIŻI

Reg. 1408/71: Art. 12; Art. 72
Reg. 574/72: Art. 10a; Art. 85.2 u 3

Dan iċ-ċertifikat għandu jinhareġ meta jintalab mill-persuna assicurata. Fejn hemm bżonn, l-istituzzjoni kompetenti għandha titolbu lill-istituzzjoni li magħha kienet reġistrata l-aħħar il-persuna assicurata.

A. Għandha timtela mill-istituzzjoni kompetenti responsabbli għall-ħlas tal-benefiċċji tal-familja li magħha hija assicurata l-persuna interessata.

1	☐ Persuna impjegata	☐ Persuna li taħdem għal rasha	☐ Persuna bla xogħol
1.1	Kunjom ^(1a)		
1.2	Ismijiet	Ismijiet ta' qabel ^(1a)	Post tat-twelid ⁽²⁾
1.3	Data tat-twelid	Sess	Ċittadinanza
			Nru. ta' l-ID/Sigurtà Soċjali ⁽³⁾
1.4	Stat ċivili	☐ persuna wehida ☐ divorzjata	☐ miżżewġa ☐ separata
			☐ armel/armila ☐ tikkoabita ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾
1.5	Indirizz ⁽⁶⁾		

2	Persuni li għandhom jieħdu l-benefiċċji tal-familja		
2.1	Kunjom ^(1a)		
2.2	Ismijiet	Ismijiet ta' qabel ^(1a)	Post tat-twelid ⁽²⁾
2.3	Post tat-twelid	Data tat-twelid	Sess
			Nru. ta' l-ID/Sigurtà Soċjali ⁽³⁾
2.4	Indirizz ⁽⁶⁾		

3	Perjodu li għalih qed tintalab l-informazzjoni	
3.1	Minn	sa
3.2	Isem u indirizz ta' min iħaddem ⁽⁷⁾	
3.3	Natura ta' xogħol għal rasek ⁽⁷⁾	

4	Istituzzjoni li magħha kienet l-aħħar reġistrata l-persuna assicurata bħala persuna impjegata jew li taħdem għal rasha	
4.1	Isem	
4.2	Indirizz ⁽⁶⁾	

5	Istituzzjoni fil-post fejn jgħixu l-membri tal-familja	
5.1	Isem	
5.2	Indirizz ⁽⁶⁾	

6 Istituzzjoni li bħalissa hija registrata magħha l-persuna assicurata

6.1 Isem

6.2 Indirizz ⁽⁶⁾

6.3 Numru ta' referenza tal-każ

6.4 Timbru

6.5 Data

6.6 Firma

B. Għandha timtela mill-istituzzjoni kompetenti responsabbli għall-ħlas tal-benefiċċji tal-familja li magħha qabel kienet assicurata l-persuna assicurata

7

7.1 Ahna niċċertifikaw li l-persuna assicurata msemmija f'kaxxa 1
Kienet assicurata minn sa ⁽⁸⁾

7.2 fil- ⁽⁹⁾

7.3 ☐ Huwa ntitolat ☐ Mhuwiex intitolat għall-benefiċċji tal-familja

7.4 Benefiċċji tal-familja thallsu lilu minn sa

7.5 Membri tal-familja li għalihom thallsu l-benefiċċji tal-familja

7.5.1 Kunjom	Ismijiet	Data tat-twelid	Ammont fix-xahar
.....			
.....			
.....			

7.5.2 L-ammonti ġew aġġustati?

8 Istituzzjoni li magħha l-persuna assicurata kienet registrata l-aħħar bħala haddiem impjegat jew li taħdem għal rasha

8.1 Isem

8.2 Indirizz ⁽⁶⁾

8.3 Numru ta' referenza tal-każ

8.4 Timbu

8.5 Data

8.6 Firma

9. Kummenti

ISTRUZZJONIJIET

Jekk jogħġbok imla din il-formola b'ittri kbar, billi tikteb biss fuq il-linji. Din il-formola fiha tliet paġni, u l-ebda waħda minnhom ma għandha tithalla barra, ukoll jekk ma fiha l-ebda informazzjoni rilevanti.

NOTI

- (¹) Simbolu tal-pajjiż li fih tinsab l-istituzzjoni: BE=il-Belġju, CZ=ir-Repubblika Ċeka, DK=id-Danimarka, DE=il-Ġermanja, EE=I-Estonja, GR=il-Greċja, ES=Spanja, FR=Franza, IE=I-Irlanda, IT=I-Italja, CY=Ċipru, LV=il-Latvja, LT=il-Litwanja, LU=il-Lussemburgu, HU=I-Ungerija, MT=Malta, NL=I-Olanda, AT=I-Awstrija, PL=il-Polonja, PT=il-Portugall, SI=I-Slovenja, SK=I-Slovakkja, FI=il-Finlandja, SE=I-Iżvezja, UK=ir-Renju Unit, IS=I-Iżlanda, LI=il-Liechtenstein, NO=in-Norveġja, CH=I-Iżvizzera.
- (^{1a}) Fil-każ ta' ċittadini Spanjoli niżżeż iż-żewġ kunjomijiet tat-twelid.
Fil-każ ta' ċittadini Portugiżi niżżeż l-ismijiet kollha (ismijiet, kunjom, kunjom qabel iż-żwieġ) fl-ordni ta' l-istat ċivili li jidhru fuq il-karta ta' l-identità jew passaport.
- (²) Fil-każ ta' distretti Portugiżi niżżeż ukoll il-parroċċa u l-awtorità lokali.
- (³) Meta din il-formola ser tintbagħat lil istituzzjoni fir-Repubblika Ċeka, niżżeż in-numru tat-twelid; lil istituzzjoni Ċiprijotta, fil-każ ta' ċittadini Ċiprijotti niżżeż in-numru ta' identifikazzjoni Ċiprijott, jekk mhux ċittadin Ċiprijott, niżżeż in-Numru ta' Ċertifikat ta' Reġistrazzjoni *Alien*(ARC) Ċiprijott; lil istituzzjoni Daniża, niżżeż in-numru tas-CPR; lil istituzzjoni Finlandiża, niżżeż in-numru tar-reġistru tal-popolazzjoni Finlandiża; lil istituzzjoni Żvediża, niżżeż in-numru personali Żvediż (*personnummer*); lil istituzzjoni Iżlandiża, niżżeż in-numru personali ta' identifikazzjoni Iżlandiż (*kennitala*); lil istituzzjoni tal-Latvja, niżżeż in-numru ta' l-identità; lil istituzzjoni tal-Liechtenstein, niżżeż in-numru ta' l-assigurazzjoni tal-AHV; lil istituzzjoni Litwana, niżżeż in-numru ta' identifikazzjoni personali; lil istituzzjoni Unġeriża, niżżeż in-numru tat-TAJ (numru ta' identifikazzjoni tas-sigurtà soċjali); lil istituzzjoni Maltija, fil-każ ta' ċittadini Maltin niżżeż in-numru tal-karta ta' l-identità, jekk mhux ċittadin Malti, niżżeż in-numru tas-sigurtà soċjali Maltija; lil istituzzjoni Norveġiża, niżżeż in-numru personali ta' identifikazzjoni Norveġiż (*fødselsnummer*); lil istituzzjoni Belġjana, niżżeż in-numru tas-sigurtà soċjali nazzjonali Belġjan (NISS); lil istituzzjoni Ġermaniża ta' l-iskema tas-sigurtà soċjali ġenerali, niżżeż in-numru ta' l-assigurazzjoni (VSNR); lil istituzzjoni Spanjola, niżżeż in-numru li jidher fuq il-karta ta' l-identità (DNI) jew N.I.E. fil-każ ta' ċittadini mhux Spanjoli, anki jekk il-kard hija skaduta; lil istituzzjoni Pollakka, niżżeż in-numri tal-PESEL u tan-NIP; lil istituzzjoni Portugiża, niżżeż ukoll in-numru tar-reġistrazzjoni ta' l-iskema tal-pensjonijiet ġenerali, jekk il-persuna konċernata kienet assicurata taħt skema ta' sigurtà soċjali għall-haddiema fis-servizz ċivili fil-Portugall; lil istituzzjoni Slovakka, niżżeż in-numru tat-twelid; lil istituzzjoni Slovena, niżżeż in-numru ta' identifikazzjoni personali (EMŠO) u n-numru tat-taxxa; lil istituzzjoni Żvizzera, niżżeż in-numru ta' l-assigurazzjoni AVS/AI (AHV/IV).
- (⁴) Għall-finijiet ta' istituzzjonijiet fir-Repubblika Ċeka, fid-Danimarka, fl-Iżlanda jew fin-Norveġja.
- (⁵) Din l-informazzjoni hija bbażata fuq stqarrija tal-persuna interessata.
- (⁶) Isem tat-triq, numru, kodiċi postali, belt/raħal, pajjiż.
- (⁷) Għall-perjodu qabel it-trasferiment tal-haddiem fl-Istat Membru li l-haddiem ikun fil-mument suġġett għal-leġiżlazzjoni tiegħu.
- (⁸) (a) Għal istituzzjonijiet fil-Greċja, niżżeż in-numru ta' ġranet kkompletati fis-sena kalendarja ta' qabel is-sena li fiha qed jintalbu l-benefiċċji tal-familja.
(b) Għal istituzzjonijiet fil-Belġju, niżżeż fil-kaxxa ta' hawn taħt in-numru ta' ġranet bħala haddiem impjegat jew jaħdem għal rasu.

numru ta' ġranet bħala haddiem impjegat
numru ta' ġranet bħala haddiem li jaħdem għal rasu

- (^c) Għal istituzzjonijiet fi Franza, niżżeż fil-kaxxa ta' hawn taħt in-numru ta' ġranet u sigħat ta' xogħol u l-ammont tal-paga/salarju totali.

	Numru ta' ġranet ta' xogħol	Numru ta' sigħat ta' xogħol	Paga/Salarju Totali
Waqf l-aħħar xahar			
Waqf l-aħħar tliet xhur			
Waqf l-aħħar sitt xhur			

- (⁹) Pajjiż fejn sar ix-xogħol imsemmi.

ĊERTIFIKAT DWAR IL-PERSUNA LI GĦANDHA FRANK TAL-ĠENITURI GĦALL-FINIJIET TA' L-GHOTI TA' BENEFIĊĊJI FAMILJARI

Reg. 1408/71: Art. 12; Art. 72; Art. 73
Reg. 574/72: Art. 10a; Art. 85; Art. 86

Biex jintuża għall-finijiet ta' għoti ta' benefiċċji familjari skond il-leġislazzjoni Pollakka.

A. Applikazzjoni għal ċertifikat.

1.	Persuna li qed tapplika għal benefiċċji familjari ☐ Persuna impjegata			
1.1.	Kunjom ⁽¹⁾			
1.2.	Isem/Isimijiet	Isem/Isimijiet u Kunjom/Kunjomijiet ta' qabel ⁽¹⁾	Post tat-twelid ⁽²⁾	
1.3.	Data tat-twelid	Sess	Nazzjonalità	Numru PESEL u NIP
1.4.	Status ċivili	☐ m'hux miżżewweġ/miżżewwġa ☐ divorzjat/a	☐ miżżewweġ/miżżewwġa ☐ separate/a	☐ armla/armel ☐ raġel/mara tal-common-law ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
1.5.	Indirizz ⁽⁵⁾			

2.	Persuna koperta miċ-ċertifikat			
2.1.	Kunjom ⁽¹⁾			
2.2.	Isem/Isimijiet	Isem/Isimijiet u Kunjom/Kunjomijiet ta' qabel ⁽¹⁾	Post tat-twelid ⁽²⁾	
2.3.	Data tat-twelid	Sess	Nazzjonalità	Numru PESEL u NIP
2.4.	Indirizz ⁽⁵⁾			
2.5.	Perjodu li għalih tapplika l-applikazzjoni minn sa			

3.	Instituzzjoni kompetenti għall-għoti ta' benefiċċji familjari			
3.1.	Isem			
3.2.	Indirizz ⁽⁵⁾			
3.3.	Nru ta' referenza tal-fajl			
3.4.	Timbru		3.5.	Data
			3.6.	Firma

B. Ċertifikat

Biex jimtela mill-istituzzjoni kompetenti għall-għoti ta' benefiċċji familjari fejn il-persuna kienet reġistrata qabel.

4.	Niddikjara li l-persuna msemmija fil-kaxxa 2		
4.1.	Kienet taħdem bil-paga fil-perjodu minn	sa	(6)
	fi		(7)
5.	Il-persuna msemmija fil-kaxxa 2		
5.1.	Bhalissa hi impjegata jew taħdem f'xogħol ieħor imħallas	☐ Yes ☐ No	
5.2.	Bhalissa għandha frank tal-ġenituri (8)	☐ Yes ☐ No	
6.	Isem l-istituzzjoni fejn il-persuna msemmija fil-kaxxa 2 dan l-aħħar kienet reġistrata bħala persuna impjegata		
6.1.	Isem		
6.2.	Indirizz (5)		
6.3.	Timbru	6.4.	Data
			
		6.5.	Firma
			

STRUZZJONIJIET

Jekk jogħġbok imla l-formola b'ittri kapitali u iktib it-test fuq il-linji ttikkjati biss. Il-formola fiha żewġ paġni u ebda waħda minn-hom ma tista' tithalla barra, anki jekk ma jkollhomx informazzjoni rilevanti.

NOTI

- (1) Fil-każ ta' persuni ta' nazzjonalità Spanjola, agħti ż-żewġ ismijiet tat-twelid. Fil-każ ta' persuni ta' nazzjonalità Portugiża, agħti l-ismijiet kollha (ismijiet, kunjom, isem ta' xebba) fl-ordni ta' status ċivili li fih jidhru fil-karta ta' identità jew passaport.
- (2) Fil-każ ta' distretti Portugiżi, agħti wkoll il-parroċċa u l-awtorità lokali.
- (3) Għall-finijiet ta' istituzzjonijiet Olandiżi, Islandiżi, Norveġiżi u Pollakki.
- (4) Informazzjoni bażata fuq id-dikjarazzjoni tal-persuna interessata.
- (5) Triq, numru, kodiċi postali, belt, pajjiż.
- (6) Jekk jogħġbok, indika d-dati eżatti (jum/xahar/sena).
- (7) Pajjiż fejn ix-xogħol mogħti qed isir.
- (8) Dan jirreferi għal benefiċċji mogħtija għal tifel/tifla meta wieħed mill-ġenituri jkun frank tal-ġenituri.

ĊERTIFIKAT DWAR L-EŻAMIJET MEDIĊI LI SARU WARA T-TWELID

Reg. 1408/71: Art. 73; Art. 74
Reg. 574/72: Art. 86; Art. 88

Informazzjoni għall-persuna assicurata

Sabiex tikkwalifika għall-benefiċċji tal-familja minn Franza skond l-Artikoli 73 jew 74, il-wild għandhom isirulu eżamijiet mediċi wara li jit-wieled, eżami wara disa' jew għaxar xhur mit-twelid, u iehor wara 24 jew 25-il xahar. Jekk tonqos milli żżomm ma' dawn l-obbligi u l-perjodi ta' żmien imsemmija, inti tista' titlef parti mid-dritt għall-benefiċċji. Sabiex tikkwalifika għall-benefiċċji tal-familja mis-Slovakkja, skond il-leġislazzjoni ta' l-Isllovakkja, il-wild għandu jiġi rreġistrat uffiċjalment bhala pazjent ta' tabib u għandhom isirulu eżamijiet mediċi preventivi fuq bażi regolari inkluż tilqim skond ir-reġim tat-tilqim obbligatorju.

A. Talba għal ċertifikat

Għandha timtela mill-istituzzjoni responsabbli għall-ħlas ta' benefiċċji tal-familja

1	☐ Persuna impjegata	☐ Persuna li taħdem għal rasha		
1.1	Kunjom ^(1a)			
1.2	Ismijiet	Ismijiet ta' qabel ^(1a)	Post tat-twelid ^(1b)	
1.3	Data tat-twelid	Sess	Ċittadinanza	Nru. ta' l-ID/Sigurtà Soċjali ^(1c)
1.4	Indirizz ⁽²⁾			

2	Wild li għalih/a qed jintalab iċ-ċertifikat			
2.1	Kunjom ^(1a)			
2.2	Ismijiet			
2.3	Post tat-twelid ^(1b)	Data tat-twelid	Sess	Nru. ta' l-ID/Sigurtà Soċjali ^(1c)
2.4	Indirizz ⁽²⁾			

3	Istituzzjoni responsabbli għall-ħlas tal-benefiċċji tal-familja			
3.1	Isem			
3.2	Indirizz ⁽²⁾			
3.3	Numru ta' referenza tal-każ			
3.4	Timbru		3.5	Data
			3.6	Firma

B. Ċertifikat

Għandha tintela mit-tabib li qed jikkura lit-tifel/tifla jew mit-tabib magħżul mill-persuna li qed tiegħu hsieb it-tifel/tifla

4

- 4.1 It-tifel/tifla msemmi/ja f'kaxxa 2 għamel/għamlet fil-
- 4.2 ☐ eżami mediku wara disa' jew għaxar xhur mit-twelid
- 4.3 ☐ eżami mediku wara 24 jew 25-il xahar mit-twelid

5

- 5.1 Isem u kunjom it-tabib
- 5.2 Indirizz ⁽²⁾
- 5.3 Data
- 5.4 Firma

ISTRUZZJONIJIET

Jekk jogħġbok imla din il-formola b'ittri kbar, billi tikteb biss fuq il-linji

NOTI

- ⁽¹⁾ Simbolu tal-pajjiż li l-haddiem hu sugġett għal-leġislazzjoni tiegħu: FR = Franza, SK = l-Islovakkja.
- ^(1a) Fil-każ ta' ċittadini Spanjoli niżżeż iż-żewġ kunjomijiet tat-twelid.
Fil-każ ta' ċittadini Portugiżi niżżeż l-ismijiet kollha (ismijiet, kunjom, kunjom qabel iż-żwieġ) fl-ordni ta' l-istat ċivili li jidher fuq il-karta ta' l-identità jew passaport.
- ^(1b) Fil-każ ta' distretti Portugiżi niżżeż ukoll il-parroċċa u l-awtorità lokali.
- ^(1c) Meta din il-formola ser tintbagħat lil istituzzjoni fir-Repubblika Ċeka, niżżeż in-numru tat-twelid; lil istituzzjoni Ċiprijotta, fil-każ ta' ċittadini Ċiprijotti niżżeż in-numru ta' identifikazzjoni Ċiprijott, jekk mhux ċittadin Ċiprijott, niżżeż in-Numru ta' Ċertifikat ta' Reġistrazzjoni *Allen* (ARC) Ċiprijott; lil istituzzjoni Daniża, niżżeż in-numru tas-CPR; lil istituzzjoni Finlandiża, niżżeż in-numru tar-reġistru tal-popolazzjoni Finlandiża; lil istituzzjoni Svediża, niżżeż in-numru personali Żvediż (*personnummer*); lil istituzzjoni İzlandiża, niżżeż in-numru personali ta' identifikazzjoni İzlandiż (*kennitala*); lil istituzzjoni tal-Latvja, niżżeż in-numru ta' l-identità; lil istituzzjoni tal-Liechtenstein, niżżeż in-numru ta' l-assigurazzjoni tal-AHV; lil istituzzjoni Litwana, niżżeż in-numru ta' identifikazzjoni personali; lil istituzzjoni Unġeriża, niżżeż in-numru tat-TAJ (numru ta' identifikazzjoni tas-sigurtà soċjali); lil istituzzjoni Maltija, fil-każ ta' ċittadini Maltin niżżeż in-numru tal-karta ta' l-identità, jekk mhux ċittadin Malti, niżżeż in-numru tas-sigurtà soċjali Maltija; lil istituzzjoni Norveġiża, niżżeż in-numru personali ta' identifikazzjoni Norveġiż (*fødselsnummer*); lil istituzzjoni Belġjana, niżżeż in-numru tas-sigurtà soċjali nazzjonali Belġjan (NISS); lil istituzzjoni Germaniża ta' l-iskema tas-sigurtà soċjali ġenerali, niżżeż in-numru ta' l-assigurazzjoni (VSNR); lil istituzzjoni Spanjola, niżżeż in-numru li jidher fuq il-karta ta' l-identità (DNI) jew N.I.E. fil-każ ta' ċittadini mhux Spanjoli, anki jekk il-kard hija skaduta; lil istituzzjoni Pollakka, niżżeż in-numri tal-PESEL u tan-NIP; lil istituzzjoni Portugiża, niżżeż ukoll in-numru tar-reġistrazzjoni ta' l-iskema tal-pensjonijiet ġenerali, jekk il-persuna konċernata kienet assicurata taht skema ta' sigurtà soċjali għall-haddiema fis-servizz ċivili fil-Portugall; lil istituzzjoni Slovakkja, niżżeż in-numru tat-twelid; lil istituzzjoni Slovena, niżżeż in-numru ta' identifikazzjoni personali (EMŠO) u n-numru tat-taxxa; lil istituzzjoni Svizzera, niżżeż in-numru ta' l-assigurazzjoni AVS/AI (AHV/IV).
- ⁽²⁾ Isem tat-triq, numru, kodiċi postali, belt/rahal, pajjiż.



ĊERTIFIKAT MEDIKU RIGWARD L-GHOTI TA' BENEFIĊĊJU TAL-FAMILJA SPEĊJALI JEW GĦAL ŻIEDA FIL-BENEFIĊĊJI
TAL-FAMILJA MINHABBA TFAL B'DIŻABILITÀ

Reg. 1408/71: Art. 73; Art. 74
Reg. 574/72: Art. 86; Art. 88

A. Talba għal ċertifikat

Għandha timtela mill-istituzzjoni responsabbli għall-ħlas ta' benefiċċji tal-familja

1	☐ Persuna impjegata	☐ Persuna li taħdem għal rasha		
1.1	Kunjom ^(1a)			
1.2	Ismijiet	Ismijiet ta' qabel ^(1a)	Post tat-twelid ^(1b)	
1.3	Data tat-twelid	Sess	Ċittadinanza	Nru. ta' I-ID/Sigurtà Soċjali ^(1c)
1.4	Indirizz ⁽²⁾			

2	Wild li għalih/a qed jintalab iċ-ċertifikat			
2.1	Kunjom ^(1a)			
2.2	Ismijiet			
2.3	Post tat-twelid ^(1b)	Data tat-twelid	Sess	Nru. ta' I-ID/Sigurtà Soċjali ^(1c)
2.4	Indirizz ⁽²⁾			

3	Istituzzjoni responsabbli għall-ħlas tal-benefiċċji tal-familja			
3.1	Isem			
3.2	Indirizz ⁽²⁾			
3.3	Numru ta' referenza tal-każ			
3.4	Timbru	3.5	Data	
		3.6	Firma	

B. Ċertifikat

It-tabib mahtur mill-istituzzjoni tal-post fejn jgħix/tgħix it-tifel/tifla li ġie/t eżaminat/a għandu jimla din il-paġna u l-paġna ta' warajha u jib-ghatha lill-istituzzjoni msemija f'kaxxa 3, flimkien mad-dokumenti mediċi kollha li għandhom x'jaqsmu mal-każ (ritratti, X-rays, riżultati ta' l-eżamijiet mediċi, eċċ) ⁽⁴⁾.

4

4.1 Età tal-wild fid-data ta' l-eżami: snin xhur
 Piż kilogrammi grammi tul ċentimetri

4.2 Psychomotor retardation
 Ritardazzjoni meta tikkunsidra l-livell normali għall-età tal-wild ☐ Iva ☐ Le
 Jekk iva, jekk jogħġbok speċifika

4.3 Indipendenza
 Il-wild jista'/tista' tqum bilwieqfa mingħajr għajnuna ☐ Iva ☐ Le Jista'/tista' timxi? ☐ Iva ☐ Le
 Jista'/tista' titkellem? ☐ Iva ☐ Le Jista'/tista' tilbes il-ħwejjeġ mingħajr għajnuna? ☐ Iva ☐ Le
 Jista'/tista' tiekol mingħajr għajnuna? ☐ Iva ☐ Le Jista'/tista' tikteb ☐ Iva ☐ Le ⁽³⁾
 Hu/hija inkontinenti? ☐ Iva ☐ Le ⁽³⁾

4.4 Assistenza
 Il-kondizzjoni tal-wild titlob għajnuna mingħand persuna oħra? ☐ Iva ☐ Le
 Għajnuna kontinwa? ☐ Iva ☐ Le Għajnuna ta' kuljum iżda mhux kontinwa? ☐ Iva ☐ Le
 Jew miżuri oħra (jekk jogħġbok speċifika)

4.5 Natura tad-diżabbiltà prinċipali
 Id-diżabbiltà tat-tifel/tifla hija
 tal-ħass? tal-vista?
 tas-smiegh?
 taċ-ċaqliq:
 mentali: livell mentali
 imġieba
 oħrajn

4.6 Oriġini tad-diżabbiltà ⁽³⁾
 — difett mit-twelid ☐ Iva ☐ Le
 — marda ☐ Iva ☐ Le
 data tal-bidu tad-diżabbiltà
 data tad-dijanżosi xahar: sena:
 bidu tat-trattament xahar: sena:
 ☐ Iva ☐ Le
 data ta' l-inċident

4.7 Diżabbiltajiet assoċjati
 Liema?
 Nuqqasijiet oħra

4.8 Osservazzjonijiet addizzjonali
 Diżabbiltajiet fil-familja
 Eżamijiet supplimentari li saru diġà
 (Kopji tar-rapporti ta' l-eżamijiet li saru għandhom jiġu meħmuża, fejn ikun xieraq)

4.9 Kura, inkluzi terapiji ta' fejqan u ta' rijabilitazzjoni. Liema tipi ta' kura qed jinghataw?

.....
Minn meta?

Liema tipi ta' kura qed jiġu rakkomandati?

— Kirurġija:

— Rikoverat/a fi sptar:

— Trattament li qed jinghata d-dar (medikazzjonijiet, ...) Minn meta/...../.....

..... Minn meta/...../.....

..... Minn meta/...../.....

— Riabilitazzjoni Bidu Frekwenza Fejn?

Logopedy

Fizjoterapija

Terapija okkupazzjonali

(psiko) terapija

għajnuna bikrija fid-dar

4.10 Miżuri edukattivi u ta' taħriġ

Liema tipi ta' edukazzjoni u taħriġ qed jinghataw?

.....
Minn meta?

Liema tipi ta' edukazzjoni u taħriġ qed jiġu rakkomandati?

4.11 Tbasir

Jekk jogħġbok speċifika:

.....

4.12 ICD (Klassifika Internazzjonali tal-Mard – WHO) kodiċi tal-mard

4.13 Bidu tal-marda

4.14 Data ta' l-eżami li jmiss

5

5.1 Isem u kunjom it-tabib

5.2 Indirizz ⁽²⁾

.....

5.3 Data

.....

5.4 Firma

.....

ISTRUZZJONIJIET

Jekk jogħġbok imla din il-formola b'ittri kbar, billi tikteb biss fuq il-linji. Din il-formola fiha erba' paġni, u l-ebda waħda minnhom ma għandha tiġi barra, ukoll jekk ma fiha l-ebda informazzjoni rilevanti. Din għandha timtela bil-lingwa tat-tabib li qed johroġ iċ-ċertifikat.

NOTI

- (¹) Simbolu tal-pajjiż li fih tinsab l-istituzzjoni: BE=il-Belġju, CZ = ir-Repubblika Ċeka, DK = id-Danimarka, DE = il-Ġermanja, EE = l-Estonja, GR = il-Greċja, ES = Spanja, FR = Franza, IE = l-Irlanda, IT = l-Italja, CY = Ċipru, LV = il-Latvja, LT = il-Litwanja, LU = il-Lussemburgu, HU = l-Ungerija, MT = Malta, NL = l-Olanda, AT = l-Awstrija, PL = il-Polonja, PT = il-Portugall, SI = is-Slovenja, SK = is-Slovakkja, FI = il-Finlandja, SE = l-Iżvezja, UK = ir-Renju Unit, IS = l-Iżlanda, LI = il-Liechtenstein, NO = in-Norveġja, CH = l-Iżvizzera.
- (^{1a}) Fil-każ ta' ċittadini Spanjoli niżżeż iż-żewġ kunjomijiet tat-twelid.
Fil-każ ta' ċittadini Portugiżi niżżeż l-ismijiet kollha (ismijiet, kunjom, kunjom qabel iż-żwieġ) fl-ordni ta' l-istat ċivili li jidhru fuq il-karta ta' l-identità jew passaport.
- (^{1b}) Fil-każ ta' distretti Portugiżi niżżeż ukoll il-parroċċa u l-awtorità lokali.
- (^{1c}) Meta din il-formola ser tintbagħat lil istituzzjoni fir-Repubblika Ċeka, niżżeż in-numru tat-twelid; lil istituzzjoni Ċiprijotta, fil-każ ta' ċittadini Ċiprijotti niżżeż in-numru ta' identifikazzjoni Ċiprijott, jekk mhux ċittadin Ċiprijott, niżżeż in-Numru taċ-Ċertifikat ta' Reġistrazzjoni *Alien* (ARC) Ċiprijott; lil istituzzjoni Daniża, niżżeż in-numru tas-CPR; lil istituzzjoni Finlandiża, niżżeż in-numru tar-reġistru tal-popolazzjoni Finlandiża; lil istituzzjoni Żvediża, niżżeż in-numru personali Żvediż (*personnummer*); lil istituzzjoni Iżlandiża, niżżeż in-numru personali ta' identifikazzjoni Iżlandiż (*kennitala*); lil istituzzjoni tal-Latvja, niżżeż in-numru ta' l-identità; lil istituzzjoni tal-Liechtenstein, niżżeż in-numru ta' l-assigurazzjoni tal-AHV; lil istituzzjoni Litwana, niżżeż in-numru ta' identifikazzjoni personali; lil istituzzjoni Unġeriża, niżżeż in-numru tat-TAJ (numru ta' identifikazzjoni tas-sigurtà soċjali); lil istituzzjoni Maltija, fil-każ ta' ċittadini Maltin niżżeż in-numru tal-karta ta' l-identità, jekk mhux ċittadin Malti, niżżeż in-numru tas-sigurtà soċjali Maltija; lil istituzzjoni Norveġiża, niżżeż in-numru personali ta' identifikazzjoni Norveġiż (*fødselsnummer*); lil istituzzjoni Belġjana, niżżeż in-numru tas-sigurtà soċjali nazzjonali Belġjan (NISS); lil istituzzjoni Ġermaniża ta' l-iskema tas-sigurtà soċjali ġenerali, niżżeż in-numru ta' l-assigurazzjoni (VSNR); lil istituzzjoni Spanjola, niżżeż in-numru li jidher fuq il-karta ta' l-identità (DNI) jew N.I.E. fil-każ ta' ċittadini mhux Spanjoli, anki jekk il-kard hija skaduta; lil istituzzjoni Pollakka, niżżeż in-numri tal-PESEL u tan-NIP; lil istituzzjoni Portugiża, niżżeż ukoll in-numru tar-reġistrazzjoni ta' l-iskema tal-pensjonijiet ġenerali, jekk il-persuna konċernata kienet assicurata taħt skema ta' sigurtà soċjali għall-haddiema fis-servizz ċivili fil-Portugall; lil istituzzjoni Slovakka, niżżeż in-numru tat-twelid; lil istituzzjoni Slovena, niżżeż in-numru ta' identifikazzjoni personali (EMŠO) u n-numru tat-taxxa; lil istituzzjoni Żvizzera, niżżeż in-numru ta' l-assigurazzjoni AVS/AI (AHV/IV). Jekk dan ma jeżistix, niżżeż "Xejn".
- (²) Isem tat-triq, numru, kodiċi postali, belt/raħal, pajjiż.
- (³) Timtela biss jekk l-istituzzjoni responsabbli għall-filas tal-benefiċċji tal-familja hija istituzzjoni Belġjana jew Slovakka.
- (⁴) Fil-każ ta' istituzzjoni Slovena, din hija mimlija minn bord mediku maħtur mill-Ministru tax-Xogħol, Familja u Affarijiet Soċjali.

**TALBA GĦAL INFORMAZZJONI FUQ ID-DRITT GĦAL BENEFIĊĊJI TAL-FAMILJA FL-ISTATI MEMBRI TAR-RESIDENZA
TAL-MEMBRI TAL-FAMILJA**

Reg. 1408/71: Art. 76
Reg. 574/72: Art. 10

A. Talba għal ċertifikat

L-istituzzjoni kompetenti responsabbli għall-hlas tal-benefiċċji tal-familja fl-Istat Membru li fih il-persuna hija impjegata jew taħdem għal rasha, li tixtieq tkun taf hemmx dritt għal benefiċċji tal-familja fl-Istat Membru li ttrissjedi fih il-membri tal-familja, għandha timla żewġ kopji tal-parti A u tibgħathom lill-istituzzjoni tal-post ta' residenza tal-membri tal-familja.

1	☐ Persuna impjegata ☐ Persuna li taħdem għal rasha					
1.1	Kunjom ^(1a)					
1.2	Isem (ismijiet)		Ismijiet ta' qabel ^(1a)		Post tat-twelid ⁽²⁾	
1.3	Data tat-twelid	Sess	Ċittadinanza		Nru. ta' I-ID/Sigurtà Soċjali ⁽³⁾	
1.4	Indirizz ⁽⁴⁾					
2	Konjuġi (konjuġi ta' qabel) jew persuni oħra li d-dritt tagħhom għal benefiċċju tal-familja fil-pajjiż ta' residenza tal-membri tal-familja għandu jiġi verifikat					
2.1	Kunjom ^(1a)					
2.2	Isem (ismijiet)	Ismijiet ta' qabel ^(1a)	Data tat-twelid	Nru. ta' I-ID/Sigurtà Soċjali ⁽³⁾		
2.3	Indirizz ⁽⁴⁾					
2.4	Relazzjoni mal-membri tal-familja msemmija f'kaxxa 3					
2.5	Il-perjodu li għalih qed tintalab l-informazzjoni					
3	Membri tal-familja ⁽⁶⁾					
	Kunjom ^(1a)	Isem (ismijiet)	Data tat-twelid	Relazzjoni ⁽⁵⁾	Post ta' residenza propju ⁽⁷⁾	Nru. ta' I-ID/Sigurtà Soċjali ⁽³⁾
3.1	.....	.....	.....	.....	.....	.....
						
3.2	.....	.....	.....	.....	.....	.....
						
3.3	.....	.....	.....	.....	.....	.....
						
						

4	Informazzjoni li rċieva l-pajjiż ta' residenza tal-membri tal-familja dwar it-tip ta' xogħol li sar
4.1	Prinċipal
4.2	Indirizz ⁽⁴⁾
4.3	Xogħol għal rasek
4.4	Attività meqjusa bħala xogħol kif imfissra fid-Deciżjoni Numru 119 ⁽¹⁵⁾

5	Istituzzjoni kompetenti
5.1	Isem
5.2	Indirizz ⁽⁴⁾
5.3	Numru ta' referenza tal-każ ⁽⁸⁾
5.4	Timbru
	5.5 Data
	5.6 Firma

B. Ċertifikat

Timtela mill-istituzzjoni kompetenti fil-pajjiż ta' residenza tal-membri tal-familja jew mill-prinċipal li jimpjega lill-persuna msemmija f'kaxxa 2 ⁽⁹⁾.

6	Ċertifikat maħruġ mill-istituzzjoni kompetenti responsabbli għall-ħlas tal-benefiċċju tal-familja fil-post ta' residenza tal-membri tal-familja jew mill-prinċipal
6.1	Matul il-perjodu minn sa il-persuna msemmija f'kaxxa 2 ☐ ħadmet (jew għamlet attività skond it-tifsira fid-deċiżjoni numru 119) ⁽¹⁵⁾ , minn sa ☐ ma ħadmitx (jew ma għamlitx attività skond it-tifsira fid-deċiżjoni numru 119) ⁽¹⁵⁾ , minn sa
6.2	Għall-perjodu minn sa il-persuna msemmija f'kaxxa 2 ☐ hi ntitolata għal benefiċċji tal-familja għal membri tal-familja ☐ ammont totali ta' benefiċċji tal-familja ☐ mhiex intitolata għal benefiċċji tal-familja għar-raġunijiet li ġejjin ☐ Ma għamlitx talba ⁽¹⁰⁾
6.3	Dhul tal-persuni msemmija f'kaxxi 2 u 3 ^(4a)

7 Informazzjoni dwar il-benefiċċji tal-familja msemmija f'kaxxa 6 skond il-membri tal-familja ⁽¹¹⁾

	Kunjom	Isem (ismijiet)	Data tat-twelid	Relazzjoni	Post ta' residenza propju	Ammont
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						

Informazzjoni addizzjonali għal kull membru tal-familja:

	Membru tal-familja	Tip ta' benefiċċju ⁽¹⁴⁾	Ammont ⁽¹²⁾	Perjodiċità (gimgha/xahar)
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				

8 Isem tal-prinċipal tal-persuna msemmija f'kaxxa 2 ⁽⁹⁾

8.1	Isem tal-prinċipal (jekk kumpannija, isem il-kumpannija)
8.2	Indirizz ⁽⁴⁾
8.3	Timbru
8.4	Data
8.5	Firma

9 Istituzzjoni tal-pajjiż ta' residenza tal-membri tal-familja ⁽¹³⁾

9.1	Isem
9.2	Indirizz ⁽⁴⁾
9.3	Numru ta' referenza tal-każ
9.4	Timbru
9.5	Data
9.6	Firma

ISTRUZZJONIJIET

Jekk jogħġbok imla din il-formola b'titri kbar, billi tikteb biss fuq il-linji. Din il-formola fiha tliet paġni, u l-ebda waħda minnhom ma għandha tithalla barra, ukoll jekk ma fiha l-ebda informazzjoni rilevanti.

NOTI

- (1) Simbolu tal-pajjiż li fih tinsab l-istituzzjoni: BE = il-Belġju, CZ = ir-Repubblika Ċeka, DK = id-Danimarka, DE = il-Ġermanja, EE = l-Estonja, GR = il-Greċja, ES = Spanja, FR = Franza, IE = l-Irlanda, IT = l-Italja, CY = Ċipru, LV = il-Latvja, LT = il-Litwanja, LU = il-Lussemburgu, HU = l-Ungerija, MT = Malta, NL = l-Olanda, AT = l-Awstrija, PL = il-Polonja, PT = il-Portugall, SI = is-Slovenja, SK = is-Slovakkja, FI = il-Finlandja, SE = l-Iżvezja, UK = ir-Renju Unit, IS = l-Iżlanda, LI = il-Liechtenstein, NO = in-Norveġja, CH = l-Iżvizzera.
- (1^a) Fil-każ ta' ċittadini Spanjoli niżżeż iż-żewġ kunjomijiet tat-twelid. Fil-każ ta' ċittadini Portugiżi niżżeż l-ismijiet kollha (ismijiet, kunjom, kunjom qabel iż-żwieġ) fl-ordni ta' l-istat ċivili li jidher fuq il-karta ta' l-identità jew passaport.
- (2) Fil-każ ta' distretti Portugiżi niżżeż ukoll il-parroċċa u l-awtorità lokali.
- (3) Meta din il-formola ser tintbagħat lil istituzzjoni fir-Repubblika Ċeka, niżżeż in-numru tat-twelid; lil istituzzjoni Ċiprijotta, fil-każ ta' ċittadini Ċiprijotti niżżeż in-numru ta' l-identifikazzjoni Ċiprijott, jekk mhux ċittadin Ċiprijott, niżżeż in-Numru taċ-Certifikat ta' Reġistrazzjoni *Alien* (ARC) Ċiprijott; lil istituzzjoni Daniża, niżżeż in-numru tas-CPR; lil istituzzjoni Finlandiża, niżżeż in-numru tar-reġistru tal-popolazzjoni Finlandiża; lil istituzzjoni Żvediża, niżżeż in-numru personali Żvediż (*personnummer*); lil istituzzjoni Iżlandiża, niżżeż in-numru personali ta' l-identifikazzjoni Iżlandiż (*kennitala*); lil istituzzjoni tal-Latvja, niżżeż in-numru ta' l-identità; lil istituzzjoni tal-Liechtenstein, niżżeż in-numru ta' l-assigurazzjoni tal-AHV; lil istituzzjoni Litwana, niżżeż in-numru ta' l-identifikazzjoni personali; lil istituzzjoni Unġeriza, niżżeż in-numru tat-TAJ (numru ta' l-identifikazzjoni tas-sigurtà soċjali); lil istituzzjoni Maltija, fil-każ ta' ċittadini Maltin niżżeż in-numru tal-karta ta' l-identità, jekk mhux ċittadin Malti, niżżeż in-numru tas-sigurtà soċjali Maltija; lil istituzzjoni Norveġiża, niżżeż in-numru personali ta' l-identifikazzjoni Norveġiż (*fødselsnummer*); lil istituzzjoni Belġjana, niżżeż in-numru tas-sigurtà soċjali nazzjonali Belġjan (NISS); lil istituzzjoni Ġermaniża ta' l-iskema tas-sigurtà soċjali ġenerali, niżżeż in-numru ta' l-assigurazzjoni (VSNR); lil istituzzjoni Spanjola, niżżeż in-numru li jidher fuq il-karta ta' l-identità (DNI) jew N.I.E. fil-każ ta' ċittadini mhux Spanjoli, anki jekk il-kard hija skaduta; lil istituzzjoni Pollakka, niżżeż in-numri tal-PESEL u tan-NIP; lil istituzzjoni Portugiża, niżżeż ukoll in-numru tar-reġistrazzjoni ta' l-iskema tal-pensjonijiet ġenerali, jekk il-persuna konċernata kienet assicurata taht skema ta' sigurtà soċjali għall-haddiema fis-servizz ċivili fil-Portugall; lil istituzzjoni Slovakka, niżżeż in-numru tat-twelid; lil istituzzjoni Slovena, niżżeż in-numru ta' l-identifikazzjoni personali (EMŠO) u n-numru tat-taxxa; lil istituzzjoni Żvizzera, niżżeż in-numru ta' l-assigurazzjoni AVS/AI (AHV/IV).
- (4) Isem tat-triq, numru, kodiċi postali, belt/rahal, pajjiż. Fil-każ ta' istituzzjonijiet Unġeriżi, niżżeż ukoll l-aħħar indirizz fl-Unġerija.
- (4^a) Fil-każ ta' istituzzjonijiet fir-Repubblika Ċeka, ehmeż d-dokumentazzjoni tad-dhul tal-persuni msemija f'punti 2 u 3. Meta t-talba għall-benefiċċju ssir sat-30 ta' Settembru tas-sena kurrenti, id-dokumentazzjoni tad-dhul trid tkun dik li tirrigwarda is-sena kalendarja ta' qabel is-sena ta' qabel; meta t-talba għall-benefiċċju ssir wara l-1 ta' Ottubru tas-sena kurrenti, id-dokumentazzjoni tad-dhul trid tkun dik li tirrigwarda is-sena kalendarja ta' qabel. Jekk jogħġbok niżżeż kull tip ta' dhul skond is-sors (impieg, xogħol għal rasu/ rasha, dhul minn kera, stipendji, ħlas ta' manteniment, eċċ.) inklużi benefiċċji (tal-qgħad, pensjonijiet, tal-mard, tal-familja, eċċ.)
- (5) Niżżeż wieħed minn dawn is-simboli li ġejjin biex turi r-relazzjoni ta' kull membru tal-familja mal-haddiem.
 A = tifel/tifla leġittimu/a. Fi Spanja u fil-Polonja tfal imwiela miż-żwieġ (matrimonjali) u tfal imwiela barra ż-żwieġ.
 B = tifel/tifla leġittimata/a.
 C = tifel/tifla adottat/a.
 D = tifel/tifla naturali (jekk il-formola qed timtela għal haddiem raġel, it-tfal naturali għandhom jiġu msemija biss jekk il-paternità jew l-obbligu tal-haddiem li jmantnihom huwa uffiċjalment rikonoxxut).
 E = tifel/tifla ta' konjuġi li tagħmel parti mill-familja tal-haddiem.
 F = neputijiet, aħwa li l-persuna interessata qed iżżomm mal-familja tagħha. Neputijiet sat-tielet grad jitniżżlu wkoll jekk l-istituzzjoni kompetenti hija fil-Greċja. F'każ li l-istituzzjoni kompetenti hija Pollakka, neputijiet jew aħwa, għal liema għal liema il-persuna li tiehu ħsiebhom legalment għandu/għandha l-kustodja jew il-konjuġi tiegħu/tagħha.
 G = tfal oħra li jgħixu permanentement mal-familja tal-haddiem daqs li kieku kienu wliedu.
 F'każ li l-istituzzjoni kompetenti hija Pollakka, niżżeż biss it-tfal għal liema il-persuna li tiehu ħsiebhom legalment għandu l-kustodja jew il-konjuġi tiegħu/tagħha.
 H = Għall-finijiet ta' istituzzjonijiet fir-Repubblika Ċeka, iddeskrivi forom oħra ta' kustodja (kustodja mogħtija wara deċiżjoni tal-qorti lil xi persuni oħra minbarra l-ġenituri, il-persuna li tiehu ħsieb persuni oħra, amministratori, eċċ.). Relazzjonijiet oħra (eż: nannu) għandhom jitniżżlu bis-shiħ.
 Skond il-leġiżlazzjoni tar-Repubblika Ċeka, tfal leġittimati u tfal adottati li jaqgħu taht kategoriji B u Ċ hawn fuq imsemija huma meqjusa l-istess.
- (6) Għall-finijiet ta' istituzzjonijiet fin-Norveġja, niżżeż biss it-tfal taht is-16-il sena. Għall-finijiet ta' istituzzjonijiet fil-Latvja, niżżeż biss it-tfal taht il-15-il sena, u, jekk dawn qed jattendu stabbilimenti edukattivi ġenerali jew vokazzjonali u mhumex jirċievu borża ta' studju u mhumex miżżewġa – niżżeż it-tfal taht l-20 sena.
- (7) Jekk il-membri tal-familja joqgħod f'indirizz differenti minn dak imniżżeż f'punt 2.3, jekk jogħġbok niżżeż l-indirizz l-ieħor. Għall-finijiet ta' istituzzjonijiet fil-Latvja u fin-Norveġja, jekk jogħġbok niżżeż jekk it-tifel/tifla joqgħod f'orfanatrofju, skola speċjali jew istituzzjoni residenzjali oħra.

Kunjom u Ismijiet

.....

Indirizz ⁽⁴⁾

.....

- (⁸) Għall-użu ta' l-istituzzjoni li qed tibghat.
- (⁹) Min iħaddem għandu jimla dan iċ-ċertifikat biss jekk hu għandu jhallas il-benefiċċji tal-familja tal-pajjiż fejn jgħixu.
- (¹⁰) F'dan il-każ l-istituzzjoni tal-pajjiż fejn jgħixu għandha tniżżel l-ammont tal-benefiċċji tal-familja li għandhom jithallsu kieku saret it-talba. Jekk din ma għandhiex biżżejjed informazzjoni biex tagħmel dan, din għandha tniżżel it-tariffi provduti mill-leġiżlazzjoni tagħha għal kull membru tal-familja f'kaxxa 7.
- (¹¹) Benefiċċji tal-familja mħallsa fin-Norveġja jitniżżlu bħala ammont totali biss.
- (¹²) Fejn ikun xieraq, niżżel it-tariffi msemija f'nota 10.
- (¹³) Għandha timtela mill-istituzzjoni tal-post fejn jgħixu l-membri tal-familja jew, fin-nuqqas ta' dan, mill-korp assoċjat.
- (¹⁴) Għall-finijiet ta' istituzzjonijiet fis-Slovakkja u fir-Repubblika Ċeka, niżżel it-tip ta' benefiċċju tal-familja.
- (¹⁵) ĠU C 295, tat-2.11.1983, p. 3.
-